

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Band:** 90 (1972)  
**Heft:** 248

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.10.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

No 248 - 2735

Bern, Samstag 21. Oktober 1972  
 Berne, samedi 21 octobre 1972  
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen  
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés  
 90. Jahrgang  
 90<sup>e</sup> année

Redaktion: Effingerstr. 3, 3011 Bern ☎ (031) 61 20 00 - Preise: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, Ausland Fr. 40.- jährlich - Inserate: Publicitas AG - Tarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) pro mm  
 Rédaction: Effingerstr. 3, 3011 Berne ☎ (031) 61 20 00 - Prix: Année civile 30 fr. 50, mi semestre 18 fr. 50, étranger 40 fr. par an - Insertions: Publicitas SA - Tarif: 28 cts (étranger 33 cts) le mm

No 248 - 21. 10. 1972

#### Inhalt - Sommaire - Sommario

#### Amthlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. - Faillites et concordats. - Fallimenti e concordati.  
 Handelsregister (Stiftungen). - Registre du commerce (fondations). - Registro di commercio (fondazioni).  
 Rechnungsruf und öffentliches Inventar.  
 Fabrik- und Handelsmarken. - Marques de fabrique et de commerce. - Marchi di fabbrica e di commercio 260337 - 260367.  
 Bilanzen. - Bilans. - Bilanci.

#### Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Ungarn: Telefonverkehr. - Hongrie: Correspondance téléphonique. - Ungheria: Corrispondenza telefonica.  
 Postüberweisungsdiens mit dem Ausland. - Service international des virements postaux.  
 Postcheckverkehr, Beitritte. - Chèques postaux, adhésions.

#### Amthlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

#### Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 17 Uhr bzw. Donnerstag 11 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstr. 3, 3011 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, 3011 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 17 heures au plus tard.

#### Konkurrenzeröffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG 231, 232; VZO vom 23. April 1920, Art. 29 und 124) (LP 231, 232; Ord. du Trib. féd. du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, können der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Les créanciers et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications, leurs créances ou revendications moyennant de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden, und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon vollständig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gültigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et être également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date. Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auraient pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle. Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions. Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourrent les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen. Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährpflichtige beizugehen.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai. Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich

(1942<sup>1</sup>)

Ct. de Neuchâtel

(2062)

Gemeinschuldner: Klingler Heinrich Albert, Architekt, geb. 6. November 1927, von Dättikon ZH, wohnhaft Weinbergstr. 68, 8006 Zürich.  
 Datum der Konkurseröffnung: 7. September 1972.  
 Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
 Eingabefrist: bis 24. Oktober 1972.

8042 Zürich 6, den 27. September 1972 Konkursamt Unterstrass-Zürich

Failli: Barras Jacques, commerce de gérances, exploitation forestière et transport en tous genres, de Broc (FR), Chemin de Plancemont 2, 2108 Couvet.

Propriétaire des immeubles suivants:  
 Cadastre des Bayards: Art. 1030, 1144, 1668  
 Cadastre des Verrières: Art. 0258, 0259, 0260, 0326, 1659, 1660, 1661, 3947  
 Cadastre de Boveresse: Art. 807  
 Cadastre de Couvet: Art. 295, 1487 (Art 1487 en communauté héréditaire) et 2537  
 Date de l'ouverture de la faillite: 10 octobre 1972.  
 Première assemblée des créanciers: vendredi 3 novembre 1972.  
 Délai pour les productions: 20 novembre 1972; pour l'indication des servitudes: 13 novembre 1972.

2112 Môtiers, le 21 octobre 1972 Office des faillites du Val-de-Travers

Kt. Luzern

(2058)

Gemeinschuldnerin: Transhandel AG, Fahrzeuge und Transporte, Ahornweg 17, Emmenbrücke.  
 Konkurseröffnung: 29. August 1972, zufolge Wechsel- und gleichzeitiger ordentlicher Konkursbetreibung.  
 Eingabefrist: bis und mit 10. November 1972.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren begehrt und hierfür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

6020 Emmenbrücke, den 17. Oktober 1972 Konkursamt des Amtes Hochdorf, 6020 Emmenbrücke

#### Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG 230)

Kt. Luzern

(2059)

Gemeinschuldnerin: Schneider E. & Co, Gerwi-Heimnähhäuser, Stationsstrasse 10, 6023 Rothenburg.  
 Konkurseröffnung: 16. Oktober 1972, zufolge ordentlicher Konkursbetreibung.  
 Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 31. Oktober 1972, 15 Uhr, im Restaurant Gersag, Gemeindezentrum, Emmenbrücke (kl. Saal im Parterre).  
 Eingabefrist: bis und mit 20. November 1972.

Von denjenigen Gläubigern, die an der ersten Gläubigerversammlung nicht teilnehmen und nicht rechtzeitig schriftlich Einsprache erheben, wird angenommen, dass diese die Konkursverwaltung zur vorzeitigen, freihändigen oder steigerungsweisen Verwertung sämtlicher Aktiven ausdrücklich ermächtigen. Stillschweigen gilt als Zustimmung. Einsprachen müssen bis zum 31. Oktober 1972, 12 Uhr, im Besitze des Konkursamtes sein.

Die Gläubiger werden eingeladen, gegen gleiche Frist Angebote an die Konkursverwaltung einzureichen.

Allfällige Eigentumsansprüche sind sofort anzumelden.

6020 Emmenbrücke, den 17. Oktober 1972 Konkursamt des Amtes Hochdorf, 6020 Emmenbrücke

Kt. Luzern

(2076)

Ueber die Kommanditgesellschaft Boehm & Co, Foto-Rotationsanstalt, Neustadstrasse 3, Luzern, ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 30. August 1972 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des gleichen Richters am 17. Oktober 1972 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 31. Oktober 1972 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 2500.- leistet (Nachforderung schriftlich vorbehalten), wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

6000 Luzern, den 18. Oktober 1972 Konkursamt Luzern-Stadt

Kt. Nidwalden

(2075)

Gemeinschuldner: Generalunternehmung für Inneneinrichtungen, Bruchstr. 68, Luzern, Inhaber Glanzmann H.R., Rengsstr. 15, 4052 Henggiswil NW.  
 Datum der Konkurseröffnung: 4. September 1972.  
 Summarisches Verfahren gem. Art. 231 SchKG.  
 Eingabefrist: bis 14. November 1972.

6374 Buochs, den 20. Oktober 1972 Konkursamt Nidwalden, Buochs

Kt. Aargau

(2077)

Das Bezirksgericht Brugg eröffnete am 23. Mai 1969 den Konkurs über Scherrer-Senn Walter, geb. 1939, von Alt St. Johann, wohnhaft gewesen in Schinznach Dorf, nun in Muri, Bachmatstr. 1122. Mit Beschluss vom 12. September 1972 ist das Verfahren mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 1. November 1972 die Durchführung des Konkurses verlangt und zugleich für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 1200.- (Nachforderung schriftlich vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

5000 Aarau, den 18. Oktober 1972 Konkursamt Brugg: a. o. Konkursamt Aarau

Kt. St. Gallen

(2060)

Gemeinschuldner: Sommer Werner, Tiefbauzeichner, geboren 4. April 1944, von Elsau ZH, wohnhaft Falkensteinstrasse 9, 9000 St. Gallen, früher Baslerstrasse 118, (Lebensmittelgeschäft), Zürich-Altstetten.  
 Konkurseröffnung: 7. September 1972.  
 Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.  
 Eingabefrist für Forderungen: bis 11. November 1972 (Wert 7. September 1972).

Um aus der Mietzinspflicht für die Ladenlokalitäten in Zürich sofort entlassen zu werden und da es sich bei den vorhandenen Lagerbeständen zum Teil um leichtverderbliche Waren handelt, mussten die Aktiven in Zürich sofort verwertet werden. Nachdem eine angemessene Kaufsofferta vorlag, konnten sämtliche Waren en-bloc verkauft werden.

9001 St. Gallen, den 17. Oktober 1972 Konkursamt St. Gallen

#### Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG 249-251) - (LP 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

Kt. Bern

(2064)

Gemeinschuldner: Stocker Hans Heinrich, Briefmarkenhändler, Studio Philatélique, Neue Schanzenpost, Bern, Wohnung: Laubeggstrasse 2, Bern.  
 Anfechtungsfrist: 30. Oktober 1972.

3000 Bern, den 16. Oktober 1972 Konkursamt Bern

Kt. Bern

(2063)

Gemeinschuldner: Schaefer Ernst, Fabrikant, Bernstrasse 70, 3072 Ostermündigen.  
 Anfechtungsfrist: 30. Oktober 1972.

3000 Bern, den 17. Oktober 1972 Konkursamt Bern

Kt. Bern

(2065)

Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars  
 Gemeinschuldner: King Heinrich, 1943, Heizungen, Oelfuerungen, See-strasse 4, 3700 Spiez.  
 Anfechtungsfrist: 31. Oktober 1972.

3752 Wimmis, den 17. Oktober 1972 Konkursamt Nidwimmis

Kt. Aargau

(2035<sup>5</sup>)

#### Konkursamtliche Nachlassliquidation

Liquidat: Tuchschild August, geb. 1896, dipl. Bauingenieur ETH, von Thundorf TG, wohnhaft gewesen in Aarau, Wasserfluhweg 26, gestorben am 2. September 1972.  
 Datum der Liquidationseröffnung: 20. September 1972.  
 Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
 Eingabefrist: bis 6. November 1972.

Sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger innert der Eingabefrist beim Konkursamt Aarau schriftlich Einspruch erhebt, gilt dieses als zur sofortigen freihändigen Verwertung der Fahrnis ermächtigt.

5000 Aarau, den 12. Oktober 1972 Konkursamt Aarau

Ct. de Vaud

(2061)

Faillie: Société Farbo SA, Fabrique de produits chimiques, couleurs et vernis, Route du Silo 4, Renens.  
 La faillie est propriétaire d'immeubles r/ les communes de Renens et de Mauborget.  
 Date du prononcé: 12 octobre 1972.  
 Faillite sommaire, art. 231 LP.  
 Délai pour les productions: 10 novembre 1972.

1000 Lausanne, le 21 octobre 1972 Office des faillites du district de Lausanne

Kt. Basel-Stadt

(2078)

Gemeinschuldnerin: Bower AG, Betriebsberatung und Betriebsorganisation für elektronische Datenverarbeitung usw., Spalenortweg 26, in Basel.  
 Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

4001 Basel, den 21. Oktober 1972 Konkursamt Basel-Stadt

**Ct. de Vaud (2079)**  
**Modification de l'état de collocation**  
 Faillite: Succession répudiée de **Rahm Hans**, horlogerie, Rolle.  
 Date du dépôt ensuite de l'admission de productions tardives: 21 octobre 1972.  
 Délai pour intenter action en opposition: 31 octobre 1972, sinon l'état de collocation modifié sera considéré comme accepté.  
 1180 Rolle, le 18 octobre 1972 Office des faillites de Rolle: Jac. Badel, préposé

**Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de la faillite**  
 (SchKG 268) = (LP 268)

**Ct. de Berne (2080)**  
 La liquidation de la faillite de la Succession répudiée **Glanzmann André**, restaurateur à Delémont, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal, rendue le 17 octobre 1972.  
 2800 Delémont, le 18 octobre 1972 Office des faillites de Delémont Le préposé: V. Morand

**Kt. Bern (2066)**  
 Gemeinsschuldnerin: **Triseal AG**, technische Artikel, Motoren und Apparate, Ipsachstrasse 8, Nidau.  
 Datum des Schlusses: 12. Oktober 1972.  
 2560 Nidau, den 21. Oktober 1972 Konkursamt Nidau

**Kt. Luzern (2081)**  
 Das Konkursverfahren über **Frau Helbig Monika**, Gerantin, Fluhmattstrasse 30, Luzern, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten III von Luzern-Stadt vom 12. Oktober 1972 als geschlossen erklärt worden.  
 6000 Luzern, den 21. Oktober 1972 Konkursamt Luzern-Stadt

**Kt. Freiburg (2082)**  
 Das Konkursverfahren über **Wenger Christian**, 1927, Mühle, Tasberg, 1717 St. Ursen, ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten des Sensebezirks in Tafers vom 6. Oktober 1972 als geschlossen erklärt worden.  
 1700 Freiburg, den 18. Oktober 1972 Kant. Konkursamt, Freiburg Der Substitut: B. Meuwly

**Kt. Freiburg (2083)**  
 Das Konkursverfahren über die Firma **Trewa AG**, Liegenschaftsverwaltungen und Treuhandbüro, Mühlegasse 12, in 3210 Kerzers, ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten des Seebezirks in Murten vom 12. Oktober 1972 als geschlossen erklärt worden.  
 1700 Freiburg, den 18. Oktober 1972 Kant. Konkursamt, Freiburg Der Substitut: B. Meuwly

**Vente aux enchères publiques après faillite**  
 (LP 257-259)

**Ct. de Vaud (2067)**  
**Vente d'immeubles**  
 Lundi 4 décembre 1972, à 14 h., à la salle du 1<sup>er</sup> étage, restaurant de la Rosearia, à Yverne, l'office des faillites de cet arrondissement procédera à la vente aux enchères publiques à tout prix des immeubles ci-dessous désignés, provenant de la faillite de **La Rosearia Yverne SA**, société anonyme ayant son siège à Yverne, savoir:  
 Commune d'Yverne  
 Au lieu dit: «Champ Giberts» art. 433 fo 6, restaurant et magasin no 679, place jardin, mention d'accessoires no 231 547, mention A.F. no 238 792. Surface totale 49 a 02 ca.  
 Estimation fiscale Fr. 1 000 000.-  
 Assurance incendie (indice 350) Fr. 272 000.-  
 Estimation de l'office y compris la mention d'accessoires Fr. 1 255 574.45  
 Les conditions de vente, la désignation cadastrale ainsi que l'état des charges, seront à la disposition des intéressés au bureau de l'office des faillites d'Aigle, Hôtel de Ville à Aigle, dès le 24 novembre 1972.  
 Pour visiter, prière de prendre rendez-vous à l'avance.  
 1860 Aigle, le 27 octobre 1972 Office des faillites d'Aigle: E. Gillard, prép.

**Ct. du Valais (2068)**  
**Ventes juridiques**  
 Faillite: **Les Halles SA**, Martigny.  
 Agissant par délégation de l'office des faillites de Martigny, l'office des faillites d'Entremont vendra à l'unique enchère, au plus offrant, à Verbier/Mondzeu, dans les locaux «Les Bosquets», le vendredi 27 octobre 1972, dès 10.30 h.  
 les objets suivants:  
 1 agencement de magasin comprenant:  
 3 éléments mobiles - 5 éléments muraux - 1 corniche - 1 vitrine réfrigérée - 1 banque réfrigérée.  
 1 balance «Bizerba» - 2 armoires frigorifiques 1200 l.  
 1 four «Paule» - 1 armoire frigorifique 1000 l.  
 3 tables laboratoire - 1 installation de ventilation «Axia»  
 Failli: **Meier William**, 1936 Verbier.  
 Le même jour à 14.00 heures, l'office des faillites d'Entremont vendra à l'unique enchère, au plus offrant  
 au café restaurant «Le Français», à Verbier  
 les objets suivants:  
 1 stéréocassette - 1 armoire ancienne - 1 grande table-comptoir - 2 petites tables-comptoir - 2 bahuts - 4 lampes de chevet - 1 appareil Philips radio pick-up - 4 chaises - 1 fauteuil - 1 tonnelet - 2 banquettes - 1 repose-pieds - 1 machine à coudre vintage style - 2 jardinières en cuivre - un grand miroir - 1 petit coffre - 4 petites appliques en fer forgé - 2 mesures à blé - 1 machine à calculer NCR électrique - 1 aspirateur - 1 planche à repasser - 1 canapé - 1 lot porte-habits.  
 Les conditions de vente seront lues avant les enchères. Paiement comptant.  
 1931 Vollèges, le 16 octobre 1972 Office des faillites d'Entremont C. Monnet, préposé

**Ct. de Neuchâtel (2069)**  
**Enchères publiques d'immeubles - Maison familiale à Colombier**  
 Le mercredi 29 novembre 1972, à 15 heures, à l'Hôtel de la Couronne, à Colombier, l'office des faillites de Boudry procédera à la vente aux enchères publiques des immeubles ci-dessous désignés, dépendant de la masse en faillite de **Thomet André**, à Colombier, savoir:  
 Cadastre de Colombier  
 Article 3288, plan fol. 60: No. 34, La prise Roulet, habitation, garage, couvert, 158 m<sup>2</sup>  
 No. 44, La prise Roulet, habitation, 104 m<sup>2</sup>  
 No. 45, La prise Roulet, jardin, 1564 m<sup>2</sup>

L'immeuble sis sur l'article 3288, Les Collines, à Colombier, est à l'usage de maison familiale et comprend: 5 chambres, cuisine, salle de bain, 2 WC, garage, réduit, combles, couvert, terrasse et piscine d'environ 100 000 litres.  
 Construction indépendante sise également sur l'article 3288 comprenant: 2 chambres dont une avec cuisinette, salle de bain et WC, réduit, Chauffage général au mazout avec citerne extérieure de 3000 litres.  
 Il s'agit de bâtiments situés au nord de Colombier, à 15 minutes env. du centre du village, avec vue.  
 Estimation cadastrale: (1972) Fr. 213 000.-  
 Assurance incendie: (les deux bâtiments) Fr. 220 700.-  
 Estimation officielle: Fr. 300 000.-

Pour une désignation plus complète des immeubles, on se réfère au registre foncier, dont un extrait est déposé à l'office soussigné, ainsi qu'au rapport de l'expert, à la disposition des intéressés. Les conditions de vente et l'état des charges pourront être consultés à l'office soussigné dès le 13 novembre 1972.

La vente sera définitive et l'adjudication prononcée en faveur du plus offrant et dernier enchérisseur.  
 Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil ou, pour les sociétés, d'un extrait du registre du commerce. Les intéressés sont rendus expressément attentifs sur l'arrêté fédéral du 23 mars 1961/30 septembre 1965/24 juin 1970 instituant le régime de l'autorisation pour l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées ou ayant leur siège à l'étranger.  
 Les immeubles pourront être visités le mercredi 15 novembre 1972 et le jeudi 23 novembre 1972, de 14 h. 16.  
 2017 Boudry, le 21 octobre 1972 Office des faillites de Boudry Le préposé: Y. Bloesch

**Nachlassverträge - Concordats - Concordati**

**Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe**

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**  
 (SchKG 295, 296, 300) - (LP 295, 296, 300)  
 Den nachstehend genannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.  
 Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen amert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfall bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.  
 Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.  
 Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.  
 9100 Herisau, den 16. Oktober 1972 Der Sachwalter: Dr. Rudolf Reutlinger, Rechtsanwalt

**Kt. Appenzell A.-Rh. (2070)**  
**Abstellung einer Gläubigerversammlung**  
 Im Nachlassstundungsverfahren der Firma **Fertighau AG**, 9100 Herisau, findet die auf Dienstag, den 24. Oktober 1972, angesetzte Gläubigerversammlung nicht statt.  
 9100 Herisau, den 16. Oktober 1972 Der Sachwalter: Dr. Rudolf Reutlinger, Rechtsanwalt

**Kt. Aargau (2032)**  
 Schuldnern: **Erbengemeinschaft Wildi Bruno, Birnenstorf AG**.  
 Wildi-Stöckli Ursula, 1947, im Grüt 188, Birnenstorf.  
 Wildi Irene, 1966, Birnenstorf.  
 Wildi Adrian, 1968, Birnenstorf.  
 Wildi Bernadette, 1969, Birnenstorf.  
 Beistandschaftlicher Vertreter: H. J. Krebs, Wallweg 4, Windisch.  
 Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Baden: 6. September 1972.  
 Dauer der Nachlassstundung: vier Monate, d. h. bis 6. Januar 1973.  
 Sachwalter: Bruno Thut, Notar, Seidenstrasse 3, 5200 Brugg.  
 Eingabefrist: Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 6. September 1972 (Datum der Stundungsbewilligung), unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte und unter Beilage der Beweismittel beim Sachwalter binnen 20 Tagen seit der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt schriftlich anzumelden.  
 Gläubigerversammlung: Donnerstag, 23. November 1972, 14.30 Uhr, im Hotel Bahnhof, Brugg.  
 Aktenaufgabe während zehn Tagen vor der Gläubigerversammlung im Büro des Sachwalters.  
 5200 Brugg, den 9. Oktober 1972 Sachwalter: Bruno Thut, Notar, Seidenstrasse 3, 5200 Brugg

**Ct. de Vaud (2071)**  
 Débitrice: **Thés Marchand SA**, commerce thé et alimentation, av. de France 23B, Lausanne.  
 Date de l'octroi du sursis: 12 octobre 1972.  
 Durée du sursis: 3 mois, expirant le 12 janvier 1973.  
 Commissaire au sursis: M. Max Luisier, préposé aux faillites, case postale 140, 1000 Lausanne 4.  
 Délai pour les productions: Les créanciers sont invités à produire leurs créances au commissaire dans un délai échéant le 10 novembre 1972, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.  
 Dépôt des pièces: Les pièces seront à la disposition des intéressés au bureau du commissaire, office des faillites de Lausanne, rue Caroline 2, dès le 9 décembre 1972.  
 Assemblée des créanciers: Les créanciers sont convoqués en assemblée pour le mardi 19 décembre 1972, à 15 h., dans une salle du Palais de justice de Montbenon, à Lausanne (entrée Est).  
 Le concordat proposé étant un concordat-dividende, le commissaire ne donne aucune garantie quelconque pour le paiement des dettes contractées pendant le sursis concordataire.  
 1000 Lausanne, le 13 octobre 1972 Le commissaire au sursis: M. Luisier, préposé

**Ct. de Vaud (2072)**  
 Débitur: **Charlet Roland**, imprimerie à la rue du Midi 15, à Vevey, domicilié à Epesses.  
 Date de l'octroi du sursis: 27 septembre 1972.  
 Durée du sursis: 4 mois, expirant le 27 janvier 1973.  
 Commissaire au sursis: M. le préposé aux faillites de l'arrondissement de Lavaux, à 1096 Cully.

Délai pour les productions: Les créanciers sont invités à produire leurs créances au commissaire au sursis dans un délai échéant le 10 novembre 1972, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.  
 Dépôt des pièces: Les pièces seront à disposition des intéressés au bureau du commissaire, office des faillites de Lavaux, à Cully, dès le 1<sup>er</sup> décembre 1972.

Assemblée des créanciers: Les créanciers sont convoqués en assemblée pour le jeudi 14 décembre 1972, à 15 heures, à la salle du Tribunal, Hôtel de Ville, 1<sup>er</sup> étage, Cully.  
 Le débiteur a déposé un projet de concordat par abandon d'actif.  
 1096 Cully, le 17 octobre 1972 Le commissaire au sursis: G. Mury

**Ct. du Valais (2084)**  
 Débitur: **Birchler Louis**, 1933, de Jean, Entreprise de démolition et récupération, à Châteauneuf/Sion.  
 Date de l'octroi du sursis: par décision du Juge-instructeur du district de Sion, du 12 octobre 1972.  
 Durée du sursis concordataire: (4) quatre mois, expirant le 12 février 1973.  
 Forme: Concordat par abandon d'actifs.  
 Commissaire: **Charles Dumas**, fiduciaire, 20, rue des Portes-Neuves, à 1950 Sion (tél. 027/2 14 68).  
 Délai des productions: en mains du commissaire, vingt jours dès le 21 octobre 1972, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat (art. 300 LP).  
 Les débiteurs doivent s'acquitter en mains du commissaire, sous peine de devoir payer deux fois.  
 Les productions et les revendications doivent être effectuées avec les pièces justificatives en original ou en copie conforme.  
 Assemblée des créanciers: le vendredi 1<sup>er</sup> décembre 1972, à 15 h. 00, à la salle du Café industriel à Sion (salle 1<sup>er</sup> étage).  
 Examen des pièces: dès le 20 novembre 1972 au bureau du Commissaire, 20, rue des Portes-Neuves, à Sion.  
 1950 Sion, le 17 octobre 1972 Le commissaire au sursis: Charles Dumas, fiduciaire

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**

**Délibération sur l'homologation de concordat**

(SchKG 304, 317) - (LP 304, 317)  
 Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.  
 Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.  
 2900 Porrentruy, le 17 octobre 1972 Le président du Tribunal II: Hublard

**Ct. de Berne (2073)**  
 Débitur: **Grillon Jean-Claude**, imprimeur, à Courgenay.  
 Jour, heure et lieu de l'audience: 30 octobre 1972, à 16 h., au Château, 1<sup>er</sup> étage, salle des audiences du Tribunal, à Porrentruy.  
 Il est loisible aux créanciers de se présenter à la dite audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.  
 2900 Porrentruy, le 17 octobre 1972 Le président du Tribunal II: Hublard

**Ct. de Berne (2085)**  
**Délibérations sur l'homologation d'un concordat par abandon d'actif**  
 Débitur: **Pefignat Abel**, marchand de bois, à Alle.  
 Jour, heure et lieu de l'audience: 30 octobre 1972, à 14.30 heures, au Château, 1<sup>er</sup> étage, salle des audiences du Tribunal, à Porrentruy.  
 Il est loisible aux créanciers de se présenter à la dite audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.  
 2900 Porrentruy, le 18 octobre 1972 Le président du Tribunal II: Hublard

**Bestätigung des Nachlassvertrages**  
 (SchKG 306, 308, 317)

**Kt. Aargau (2086)**  
 Im Nachlassverfahren in Sachen **Scherrer Sibylle**, F. J. Dietschwyg 9, Rheinfelden, Geschäftsadresse: Boutique Safety-Pin, Gerbergasse 53, 4000 Basel, als Geschwisterin,  
 Sachwalter **Henri Blanc**, diplomierter Bücherexperte, Rittergasse 35, Basel, hat das Bezirksgericht Rheinfelden am 4. Oktober 1972 erkannt:  
 1. Der von der Geschwisterin mit ihren Gläubigern abgeschlossene Nachlassvertrag wird gerichtlich bestätigt.  
 2. Der bereit gestellte Dividendenbetrag ist nach Rechtskraft des Nachlassvertrages auszuzahlen und der Rest innt drei, resp. sechs, neun und zwölf Monaten nach Rechtskraft des Nachlassvertrages.  
 4000 Basel, 18. Oktober 1972 Der Sachwalter: Henri Blanc

**Kollokationsplan im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung**  
 (SchKG 250, 316g)

**Kt. Bern (2074)**  
**Abänderung und Ergänzung des Kollokationsplanes im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung**  
 Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der **Thermo-Konvektoren AG**, mit Sitz in Münchenbuchsee, liegt der abgeänderte und ergänzte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern ab 23. Oktober 1972, im Büro des Sachwalters E. Trachsels, Oberdorfstrasse 40, 3053 Münchenbuchsee, während den Bürostunden, zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung der Abänderung respektive Ergänzung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen von dieser Bekanntmachung an gerechnet mit Klageschrift im Doppel an den Konkursrichter von Fraubrunnen anhängig zu machen, ansonst diese rechtskräftig werden.  
 3053 Münchenbuchsee, den 16. Oktober 1972 Der gerichtlich bestellte Sachwalter: E. Trachsels



**Handelsregister****Registre du commerce - Registro di commercio****Stiftungen - Fondations - Fondazioni****Kantone / Cantons / Cantoni:**

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Obwalden, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Thurgau, Ticino, Vaud, Neuchâtel, Genève.

**Zürich - Zurich - Zurigo**

9. Oktober 1972.

**Personalfürsorge der Firma Hans Bänninger, Kiewwerk, in Embrach, Im Dreispitz (bei der Firma Hans Bänninger), Stiftung (Neuuntertragung), Datum der Stiftungsurkunde: 25. 8. 1971.** Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Hans Bänninger», in Embrach, bei Alter Invalidität, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit, bzw. bei deren Tode für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der erwähnten Firma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 3 bis 5 Mitgliedern und Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch: Johannes Bänninger, von und in Embrach, Vorsitzender des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift; Erna Bänninger, geb. Angst, von und in Embrach, Protokollführerin des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift.

9. Oktober 1972.

**Fonds für Beamte der Zürcherischen Seidenindustrie-Gesellschaft, in Zürich 2, Stiftung (SHAB Nr. 214 vom 13. 9. 1969, S. 2115).** Stiftungsurkunde vom Zürcher Regierungsrat am 22. 3. 1972 geändert. Neuer Name der Stiftung: Stiftung für das Personal des Vereins Schweizerischer Textilindustrieller und der Zürcherischen Seidenindustrie-Gesellschaft. Neue Umschreibung des Zwecks: Vorsorge für das Personal des Vereins Schweizerischer Textilindustrieller (VSTI) Wolle-Synthetics und der Zürcherischen Seidenindustrie-Gesellschaft, beide in Zürich, im Falle von Alter, Tod (Hinterbliebenenschutz), Invalidität und unverschuldeten Notlagen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Eugen Weber, von und in Zofingen, und Ernst Nef, von Urnäsch, in Oberrieden, Mitglieder des Stiftungsrates. Neue Adresse: Parkring 12, Zürich 2 (am gemeinsamen Domizil des Vereins Schweizerischer Textilindustrieller (VSTI) Wolle-Synthetics und der Zürcherischen Seidenindustrie-Gesellschaft).

9. Oktober 1972.

**Personalfürsorge der Firma W. Bindschedler & Co., Getreide und Futtermittel, in Zürich 1 (SHAB Nr. 36 vom 13. 2. 1965, S. 480).** Die Stiftungsurkunde wurde mit Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 23. 9. 1971 geändert. Neuer Name der Stiftung: Personalfürsorge der Firma Bindschedler AG, Zürich. Neue Umschreibung des Zwecks: Fürsorge für die Angestellten und evtl. Arbeiter und deren Familienangehörige der Firma «Bindschedler AG», in Zürich, insbesondere für den Fall des Alters und des Todes sowie von Krankheit und Invalidität. Werner A. Bindschedler, Vorsitzender des Stiftungsrates, wohnt nun in Zollikon. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Hans Holz, von und in Zürich, und Adolf Fuchs, von Wängi TG, in Zürich, Mitglieder des Stiftungsrates. Adresse der Stiftung: Waisenhausstrasse 2, Zürich 1 (bei der Firma Bindschedler AG).

9. Oktober 1972.

**Personalfürsorge der Cefi-Filmproduktion A.-G., Zürich, in Zürich 1 (SHAB Nr. 296 vom 18. 12. 1971, S. 3045).** Die Unterschrift von Werner Dressler ist erloschen. Dr. David Wechsler führt seine Kollektivunterschrift zu zweien als Präsident des Stiftungsrates. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Rudolf Groh, von Zürich und Basel, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

9. Oktober 1972.

**Hugo und Johanna Cohn-Sello Stiftung, in Zürich 2 (SHAB Nr. 66 vom 18. 3. 1972, S. 705).** Bezweckt ältere Leute vor Not zu schützen und ihnen den Lebensabend erträglich zu machen usw. Die Unterschrift von Rita Marx ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Sonja Weintraub, von Winterthur, in Kilchberg ZH, Mitglied des Stiftungsrates.

9. Oktober 1972.

**Wohnungsfürsorge für betagte Einwohner der Stadt Zürich, in Zürich 6, Stiftung (SHAB Nr. 278 vom 27. 11. 1971, S. 2875).** Die Unterschriften von Albert Zwicky und Ernst Weber sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Walter Illi, von und in Zürich, Vizepräsident des Stiftungsrates, und Dietrich Peter, von Stäfa, in Zürich, Geschäftsleiter.

9. Oktober 1972.

**Personalfürsorge der Firma Götti & Meier, Inhaber Alfred Götti, in Zürich 6 (SHAB Nr. 172 vom 26. 7. 1969, S. 1744).** Die Unterschriften von Alfred Götti und Rudolf Fügler sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Alfred Götti-Schweizer, von Alt St. Johann, in Boppelsen, Präsident des Stiftungsrates, und Lorenz Grünfelder, von Vilters, in Volketswil, Mitglied des Stiftungsrates.

9. Oktober 1972.

**Suprema, in Zürich 2, Stiftung (SHAB Nr. 304 vom 31. 12. 1959, S. 3650), Schutz der bei der «Werkzeugmaschinenfabrik Oerlikon Bührle & Co.», der «Verwaltungsgesellschaft der Werkzeugmaschinenfabrik Oerlikon» und dessen nahestehenden Unternehmungen beschäftigten höheren Angestellten usw. Neue Adresse: Genferstrasse 11, in Zürich 2 (o/o Limmat Versicherungs-Gesellschaft).**

9. Oktober 1972.

**Personalfürsorge der Industriehau A.G., Zürich, in Zürich 8 (SHAB Nr. 245 vom 19. 10. 1963, S. 2967).** Diese Stiftung ist mit Ermächtigung des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 24. 5. 1972 durch Uebertragung ihres Vermögens an eine andere Wohlfahrtsstiftung aufgehoben worden. Die Liquidation ist beendet. Die Stiftung wird daher im Handelsregister gelöscht.

9. Oktober 1972.

**Betriebs-Pensionskasse der Firma Schoeller & Co., Zürich, in Zürich 7, Stiftung (SHAB Nr. 100 vom 1. 5. 1971, S. 1039).** Stiftungsurkunde vom Zürcher Regierungsrat am 10. 5. 1972 geändert. Nach Massgabe näherer Regelung in der Stiftungsurkunde kann die Stiftung auch die Versicherung der Arbeitnehmer von Tochtergesellschaften und der «Schoeller & Co.» verwandten oder ihr nahestehenden Betrieben übernehmen. Stiftungsrat, bestehend aus 5 Mitgliedern, kann gegebenenfalls auf 7 oder 9 Mitglieder erweitert werden.

9. Oktober 1972.

**Fürsorge der Flinter Bank Zürich, in Zürich 1 (SHAB Nr. 88 vom 16. 4. 1966, S. 1220).** Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: August Ribl, von Triboltingen, in Erlenbach ZH, und Dr. Peter Herold, von Chur, in Küsnacht ZH, beide Mitglieder des Stiftungsrates.

9. Oktober 1972.

**Gustav Beckert-Stiftung, in Zürich 1 (SHAB Nr. 134 vom 13. 6. 1964, S. 1840), Unterstützung armer Kranker des Zürcher Kantonsparitals.** Die Unterschrift von Dr. Viktor Elsassler ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Heinrich Bächli, von und in Zürich, Präsident des Stiftungsrates.

10. Oktober 1972.

**Stiftung für ältere oder gebrechliche arbeitsunfähig gewordene Angestellte der Konsumgenossenschaft Dübendorf, in Dübendorf (SHAB Nr. 2 vom 4. 1. 1933, S. 12).** Stiftungsurkunde vom Zürcher Regierungsrat am 11. 11. 1943 und 26. 4. 1972 geändert. Name der Stiftung: Fürsorgefonds für definitiv angestellte, nicht versicherte Personen der Konsumgenossenschaft Dübendorf. Zweck: Altersfürsorge für definitiv angestellte Personen der Konsumgenossenschaft Dübendorf, die infolge ihres Alters oder ihres Gesundheitszustandes oder aus andern Gründen nicht durch die Versicherungsanstalt schweizerischer Konsumvereine (VASK) versichert werden können, und die bei Beendigung des Arbeitsverhältnisses mit der Firma unverschuldet in finanzielle Schwierigkeiten geraten würden. Stiftungsrat ist der jeweilige Vorstand der Konsumgenossenschaft Dübendorf. Unterschriften von Ernst Walder, Johann Jakob Straumann und Oskar Bossart erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Ernst Meier, von Zürich, in Dübendorf, Präsident des Stiftungsrates, und Eugen Pfiffner, von Quarten, in Dübendorf, Aktuar des Stiftungsrates.

10. Oktober 1972.

**Fürsorge für das Personal der Buchdruckerei H. Börsigs Erben Aktiengesellschaft und «Neue Zürcher Nachrichten» Verlags A.-G., in Zürich 8 (SHAB Nr. 89 vom 17. 4. 1965, S. 1206).** Die Unterschriften von Otto Haudenschild, Josef Bucher und Dr. Robert Hery und Ludwig Brühlmann sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Günter Piontek, von und in Zollikon, Präsident des Stiftungsrates, sowie Werner Hauri, von Reitau, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates. Alle Zeichnungsberechtigten zeichnen nun je zu zweien.

10. Oktober 1972.

**EMI-Personalfürsorge, in Zürich 9 (SHAB Nr. 88 vom 17. 4. 1971, S. 902).** Die Unterschrift von Georges Charles Alexander ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Mihaly Lendvai, deutscher Staatsangehöriger, in Horgen, Vizepräsident des Stiftungsrates.

10. Oktober 1972.

**Personalfürsorge der Buchdruckerei B. Riemer, in Zürich 3 (SHAB Nr. 106 vom 9. 5. 1970, S. 1066).** Die Unterschriften von Bernhard Riemer und Hulda Riemer sind erloschen. Martin Della Putta führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift, und zwar nun als Präsident des Stiftungsrates. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Anelis Della Putta, von Bütschwil und Zürich, in Zürich, und Leo Saxer, von und in Zürich, beide Mitglieder des Stiftungsrates.

10. Oktober 1972.

**Personalfürsorge der West Press AG, Nachrichten- und Artikeldienst, Zürich, bisher in Zürich 4 (SHAB Nr. 121 vom 25. 5. 1968, S. 1122).** Stiftungsurkunde vom Bezirksrat Zürich am 6. 7. 1972 geändert. Neuer Sitz der Stiftung sowie der Gesellschaft, für deren Arbeitnehmer die Stiftung sorgt: Zumikon. Adresse der Stiftung: Chapfstrasse 41 (bei der West Press AG, Nachrichten- und Artikeldienst). Neue Fassung des Namens: Personalfürsorge der West Press AG, Nachrichten- und Artikeldienst. Unterschrift von Moritz Otiker erloschen. Neu führt Einzelunterschrift Heinrich Gnbl, von Frauenfeld und Steckborn, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

11. Oktober 1972.

**Stiftung Ferienwerk SBHV, in Zürich 4 (SHAB Nr. 214 vom 13. 9. 1969, S. 2115).** Stiftungsurkunde vom Eidgenössischen Departement des Innern (Aufsichtsbehörde) mit Verfügung vom 28. 6. 1972 geändert. Durchführung von beruflichen, gewerkschaftlichen und allgemeinbildenden Schulungskursen gehört nicht mehr zum Stiftungszweck.

11. Oktober 1972.

**Krankenhaus Thalwil, in Thalwil, Stiftung (SHAB Nr. 266 vom 13. 11. 1971, S. 2755).** Die Unterschrift von Paul Leimbacher ist erloschen. Herich Dürsteler führt seine Kollektivunterschrift nicht mehr als Vizepräsident, sondern als Präsident der Krankenhauskommission. Neu führt Kollektivunterschrift Fritz Niederhauser, von Wyssachen BE, in Thalwil, Vizepräsident der Krankenhauskommission. Präsident oder Vizepräsident führen mit dem Aktuar Kollektivunterschrift.

11. Oktober 1972.

**G. und A. Duttweiler-Stiftung, in Zürich 5 (SHAB Nr. 278 vom 26. 11. 1966, S. 3748).** Unterstützung aller Bestrebungen auf eine freie Entfaltung des Menschen usw. Die Unterschrift von Ernst Göhner ist erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Alfred Gehrig, von Zürich, in Collonge-Bellerive, Mitglied des Stiftungsrates, und Ernst F. Melliger, von Buttivil, in Herrliberg, Verwalter (dem Stiftungsrat nicht angehörend).

11. Oktober 1972.

**Pensionskasse der Sparkasse Wädenswil, in Wädenswil, Stiftung (SHAB Nr. 262 vom 8. 11. 1969, S. 2577).** Unterschrift von Alfons Steinbrink erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Bruno Bachmann, von Zürich, in Affoltern am Albis, Vizepräsident des Stiftungsrates.

11. Oktober 1972.

**Stiftung für Personalfürsorge der Firma Diener AG, Bauunternehmung, in Zürich 7 (SHAB Nr. 60 vom 11. 3. 1972, S. 637).** Die Unterschrift von Robert Meyer ist erloschen.

**Bern - Berne - Berna****Bureau Aarwangen**

6. Oktober 1972.

**Arbeiter-Pensionskasse der Firmen U. Ammann, Maschinenfabrik AG, Langenthal und Ulrich Ammann, Baumaschinen AG, Langenthal, in Langenthal (SHAB Nr. 224 vom 26. 9. 1964, S. 2899).** Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 17. Dezember 1971 bestätigt durch Entscheid der Vormundschaftskommission Langenthal vom 27. April 1972 und durch Beschluss der Justizdirektion des Kantons Bern vom 18. Mai 1972, ist diese Stiftung an die Pensionskasse der Ammann-Unternehmungen übertragen worden. Nachdem ihre Liquidation beendet ist, wird sie im Handelsregister gelöscht.

6. Oktober 1972.

**Angestellten-Pensionskasse der Firmen U. Ammann, Maschinenfabrik AG, Langenthal und Ulrich Ammann, Baumaschinen AG, Langenthal, in Langenthal (SHAB Nr. 224 vom 26. 9. 1964, S. 2899).** Durch öffentliche Urkunde vom 17. Dezember 1971, genehmigt durch die Aufsichtsbehörde am 18. Mai 1972 wurde die Stiftung Arbeiter-Pensionskasse der Firmen U. Ammann, Maschinenfabrik AG, Langenthal, und Ulrich Ammann, Baumaschinen AG, Langenthal, an die obenstehende Angestellten-Pensionskasse überführt und ihr Vermögen, Wert 1. 1. 1971, übernommen. Anstelle der bisherigen Stiftungsurkunde der Angestellten-Pensionskasse der Firmen U.

Ammann, Maschinenfabrik AG, Langenthal, und Ulrich Ammann, Baumaschinen AG, Langenthal, gelten nachfolgende neue Bestimmungen: Die Stiftungsbezeichnung lautet inkünftig: Pensionskasse der Ammann-Unternehmungen. Zweck der Stiftung ist die Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an den Arbeitnehmer im Falle von Alter oder Invalidität des Arbeitnehmers selbst, im Falle des Todes des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten sowie an Personen, für deren Unterhalt er im Zeitpunkt des Todes ganz oder zur Hauptsache aufkommen ist; fehlen diese Begünstigten, so gelten die Vorschriften des Reglements. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat, bestehend aus 7 oder mehr Personen, wovon 4 durch die Verwaltungsräte der Stifterfirmen und 3 durch die Delegiertenversammlung der Arbeitnehmer gewählt werden. Die Verwaltungsräte der Stifterfirmen bezeichnen zudem eine Kontrollstelle. Zeichnungsberechtigte Mitglieder des Stiftungsrates sind: Ulrich Ammann, von Madiswil, in Langenthal, Präsident; Hermann Bangerter, von Wengi bei Biren, in Langenthal, Vizepräsident; Paul Gerspacher, von und in Aeschi SO; Hans Külliker, von und in Rohrbach; Fritz Schärer, von Affoltern I. E., in Langenthal; Heinz Stucker, von Erswil, in Langenthal. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: im Büro der Firma U. Ammann, Maschinenfabrik AG.

**Bureau Biel**

6. Oktober 1972.

**Personalfürsorge der Firma Bünzli A.G., in Biel (SHAB Nr. 261 vom 7. 11. 1970, S. 2537).** Der Vizepräsident des Stiftungsrates Werner Schläfli wohnt nun in Biel.

**Luzern - Lucerne - Lucerna**

13. Oktober 1972.

**Stiftung Helias Helye, in Beromünster.** Gemäss öffentlich beurkundetem Stiftungsstatut vom 5. September 1972 besteht unter diesem Namen eine Stiftung. Zweck: Mithilfe bei der Finanzierung von kulturellen Aufgaben, soweit sie mit der Geschichte, Kultur und Kunst von Beromünster in direktem Zusammenhang stehen, insbesondere Herausgabe von historischen, kunsthistorischen und kulturgeschichtlichen Werken, historische, kunsthistorische und kulturgeschichtliche Forschung über Beromünster, Ankauf oder Restauration von kunst- oder kulturhistorischen Gegenständen, Finanzierung von Aufgaben des Vereins Heimatmuseum Beromünster, soweit keine anderen Mittel zur Verfügung stehen. Organe der Stiftung sind der aus mindestens 5 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und 2 Rechnungsrevisoren. Die Stiftung wird vertreten durch den Präsidenten oder den Vizepräsidenten kollektiv zu zweien mit dem Aktuar. Präsident ist Dr. h. c. Edmund Müller, Vizepräsident H. H. Robert Suter, und Aktuar Joseph Suter, alle von und in Beromünster. Adresse: Flecker (bei Dr. med. Edmund Müller).

**Schwyz - Schwytz - Svitto**

11. Oktober 1972.

**Fürsorgefonds der «Kibag» Aktiengesellschaft Baggerel-Unternehmungen und Kiewwerke am Zürichsee, in Bäch, Gemeinde Freienbach (SHAB Nr. 240 vom 12. 10. 1968, S. 2206).** Die Unterschrift von Fritz Lenzin, Mitglied des Stiftungsrates, ist erloschen.

11. Oktober 1972.

**Angestelltenfürsorgefonds der «Kibag» Aktiengesellschaft, Baggerel-Unternehmungen und Kiewwerke am Zürichsee, in Bäch, Gemeinde Freienbach (SHAB Nr. 240 vom 12. 10. 1968, S. 2206).** Die Unterschrift von Fritz Lenzin, Mitglied des Stiftungsrates, ist erloschen.

11. Oktober 1972.

**Personalfürsorge der Firma V. Kessler-Manser, Zwirneri, Tuggen, in Tuggen (SHAB Nr. 81 vom 8. 4. 1967, S. 1198).** Mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde, Gemeinderat Tuggen, vom 17. August 1972 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: Personalfürsorge der Kessalon AG, Zwirneri, Tuggen.

**Obwalden - Unterwald-le-haut - Unterwalden alto**

9. Oktober 1972.

**Wohlfahrtsstiftung der Sand und Kies A.G., in Alpnachstad (SHAB Nr. 169 vom 22. 7. 1967, S. 2508).** Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 7. 7. 1971, bestätigt durch den Entscheid des Regierungsrates vom 30. Mai 1972, ist diese Stiftung aufgelöst. Sie wird in die Pensionskasse der Jura-Cement-Fabriken Aarau eingegliedert. Nachdem ihre Liquidation beendet ist, wird sie gelöscht.

**Zug - Zoug - Zugo**

6. Oktober 1972.

**Personalfürsorge der DBZ Verwaltungs-AG, in Zug.** Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 11. September 1972 eine Stiftung. Zweck: Fürsorge für die Mitarbeiter der Stifterfirma, allfälliger Zweigniederlassungen sowie wirtschaftlich verbundener Unternehmungen in der Schweiz, bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall, bzw. bei deren Ableben für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienst der beteiligten Firmen stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützung gewährt werden. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus 3 oder mehreren Mitgliedern. Die Stiftung wird mit Kollektivunterschrift zu zweien vertreten durch die Stiftungsratsmitglieder Erich von Burg, von Bettlach SO, in Winterthur, Präsident; Dr. Theo Küniger, von Schlierbach und Luzern, in Zug, und Heidi Sieber, von Lüterkofen SO, in Baar. Domizil: Bleichstrasse 8 (bei der Stifterfirma).

9. Oktober 1972.

**Personalfürsorge-Stiftung der IMS A.G., Zug, in Zug (SHAB Nr. 12 vom 16. 1. 1971, S. 118).** Robert W. Hirschman ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat mit Einzelzeichnungsbeziehung wurde gewählt: Lars H. Ericson, schwedischer Staatsangehöriger, in Mailand.

9. Oktober 1972.

**Stiftung Freizeitanlage Oberwil, in Zug (SHAB Nr. 267 vom 14. 11. 1970, S. 2599).** Hans Banzler, Kassier, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat und zugleich als Kassier wurde gewählt: Hans Vogel, von Hohenrain LU, in Oberwil-Zug. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

12. Oktober 1972.

**Personalfürsorge der Architekturbüros L. Hafner und A. Wiederkehr in Zug, in Zug.** Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 1. März 1972 eine Stiftung. Zweck der Stiftung ist die Fürsorge für das Personal der Stifter gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Krankheit, sowie für die Hinterlassenen im Todesfall der Destinatäre. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Stifter stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmer sowie ihrer Hinterlassenen Unterstützungen gewährt werden. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus drei oder mehr Mitgliedern. Die Stiftung wird mit Einzelunterschrift vertreten durch: Alfons Wiederkehr, von Rudolfstetten, in Zug, Präsident des Stiftungsrates. Domizil: Chamerstrasse 22 (o/o Architekturbüro L. Hafner und A. Wiederkehr).



## Freiburg - Fribourg - Friburgo

## Bureau Murten (Bezirk See)

12. Oktober 1972.

**Fürsorgestiftung für das Saia-Personal**, in Murten (SHAB Nr. 106 vom 6. 5. 1972, S. 1165). Dr. Jürgen Saarkampf ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen.

## Solothurn - Soleure - Soletta

## Bureau Ollon-Gösigen

9. Oktober 1972.

**Personalvorsorge-Stiftung der Firma Schenker & Cie. A.-G. Däniken**, in Däniken (SHAB Nr. 252 vom 27. 10. 1962, S. 3092). Die Unterschriften der bisherigen Mitglieder des Stiftungsrates Hans Schenker, Präsident; Ernst Amberg und Alois Beck sind erloschen. Neu führt Einzelunterschrift das Mitglied des Stiftungsrates Dr. Gregor Schech, von Egnach, in Zug.

## Bureau Stadt Solothurn

6. Oktober 1972.

**Wohlfahrtsstiftung der Autophon AG**, in Solothurn (SHAB Nr. 262 vom 8. 11. 1969, S. 2577). Neu wird in den Stiftungsrat gewählt, Susanne Stricker, von Waldstatt AR, in Riedholz. Sie führt Kollektivunterschrift zu zweien.

## Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

6. Oktober 1972.

**Alters- und Fürsorgekasse für die Arbeiter der «RHENUS» Aktiengesellschaft für Schiffahrt und Spedition**, in Basel (SHAB Nr. 152 vom 2. 7. 1960, S. 1968). Unterschriften Dr. Ernst Kron und Emma Matter erloschen. Stiftungsratsmitglieder mit Unterschrift zu zweien neu: Dr. Emil Schmid, von Zürich, in Küssnacht, Präsident, und Yvonne Hiltmann, von Basel und Zuzgen, in Basel.

6. Oktober 1972.

**Personalwohlfahrtsstiftung der Firma H. Huber & Co. AG**, in Basel (SHAB Nr. 70 vom 23. 3. 1968, S. 625). Unterschriften Max Gilg und Adolf Bächler erloschen. Stiftungsratsmitglieder (Vertreter der Stifterfirma) mit Unterschrift je mit einem Vertreter der Destinatäre neu: Prof. Dr. Henri Rieben, von und in Espalingen, und Dr. Ignaz Herzfeld, von und in Basel. Stiftungsratsmitglieder (Vertreter der Destinatäre) mit Unterschrift je mit einem Vertreter der Stifterfirma neu: Albert Burkhardt, von Basel, in Oberwil BL, Vizepräsident, und Gérard Huber, von Genf, in Meyrin. Edwin Rüegg, Stiftungsratsmitglied (Vertreter der Stifterfirma), zeichnet nun als Stiftungsratspräsident mit einem Vertreter der Destinatäre. Max Scheffmacher, Stiftungsratsmitglied (Vertreter der Destinatäre), zeichnet nun mit einem Vertreter der Stifterfirma.

6. Oktober 1972.

**Fondation Jeanne Lovioz**, in Basel, Bäumlengasse 22 (bei Dr. Ernst Hockenjos), neue Stiftung. Datum der öffentlichen Urkunde: 27. Juni 1972. Zweck: Wohltätigkeit gemäss den Intentionen der Stifterin, hauptsächlich zu Gunsten der Ausbildung von Blindenführern, der Tierhilfe, der Bergbauern, Kranker und Gebrechlicher, des Kampfes gegen Krankheit, der Ausbildung junger Bauern und von Personen und Institutionen, welche in der Zweckbestimmung nicht genannt sind, aber nach den Intentionen der Stifterin Hilfe nötig haben. Stiftungsrat: 1 oder mehr Mitglieder. Stiftungsratsmitglieder mit Einzelunterschrift: Dr. Victor H. Umbricht, von Untersiggental, in Riehen, Präsident, Elisabeth Umbricht-Fessand, von Untersiggental, in Riehen, und Dr. Ernst Hockenjos, von und in Basel.

9. Oktober 1972.

**Fürsorgefonds der Firmen Hans Eisinger und Hans Eisinger AG**, in Basel (SHAB Nr. 252 vom 27. 10. 1962, S. 3092). Unterschriften Dr. Paul von Gunten, Käti von Gunten-Eisinger, Rosmarie Henriette Beerli-Eisinger, und Dr. Hans Urs Beerli erloschen. Stiftungsratsmitglieder mit Unterschrift zu zweien neu: Dr. Albert Barth, von Basel, in Riehen, Präsident, und Harry Morath, von und in Basel.

10. Oktober 1972.

**Pensionskasse des Bankhauses A. Sarasin & Cie.**, in Basel (SHAB Nr. 256 vom 1. 11. 1969, S. 2515). Unterschriften Dr. Cyrill Bürgel und Roger Perracini erloschen. Stiftungsratsmitglieder mit Unterschrift von Dr. Beat Sarasin oder Hans Eduard Moppert neu: Max Rumpel, von und in Dornach, Vizepräsident, und Paul Modespacher, von und in Basel. Dr. Beat Sarasin und Hans Eduard Moppert zeichnen nun je mit Max Rumpel oder Paul Modespacher.

## Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

6. Oktober 1972.

**Edwin und Emma Frei-Schneider-Stiftung**, in Liestal, Gewährung finanzieller Hilfe an Schweizer Bürger, welche in den Kantonen Basel-Land und Bern wohnen, wenn sie wegen medizinischen Heilungs- und Pflegekosten für sich oder Familienangehörige in Not oder Bedrängnis geraten (SHAB Nr. 201 vom 29. 8. 1970, S. 1961). Die Stiftungsurkunde wurde am 1. Juni 1972 mit Zustimmung der Justizdirektion als Aufsichtsbehörde vom 19. September 1972 geändert. Der Stiftungsrat besteht nun aus fünf bis acht Mitgliedern. Weitere Änderungen betreffen die zu publizierenden Tatsachen nicht.

6. Oktober 1972.

**Georges Christian Stiftung für Angestellten- & Arbeiterfürsorge**, in Hölstein (SHAB Nr. 266 vom 13. 11. 1971, S. 2756). Aus dem Stiftungsrat ist der Präsident Fritz Emile Zachmann ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Präsidenten wurde das bisherige Mitglied Willy Herzog gewählt; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Als weitere Mitglieder des Stiftungsrates wurden gewählt: Walter Schaeeren, von Guggisberg, in Biel BE, und Friedrich Wittmer, von Niedererlinsbach, in Biel BE; sie zeichnen kollektiv zu zweien.

## Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

10. Oktober 1972.

**Personalvorsorge-Stiftung der Ebrat-Unternehmen**, in Neuhausen am Rheinfeld, Mattenstrasse 7 (bei der Stifterfirma). Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 18. Juli 1972 eine Stiftung. Sie bezweckt die Vorsorge gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen für die Arbeitnehmer der beteiligten Firmen und ihre Angehörigen und Hinterlassenen sowie Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat aus mindestens zwei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird mit Einzelunterschrift vertreten durch: Bernhard Ehat-Oswald, Präsident des Stiftungsrates, und Heidi Ehat-Oswald, Protokollführerin, beide von Lohn SH, in Neuhausen am Rheinfeld.

11. Oktober 1972.

**Personalvorsorge-Stiftung der Firma Rud. Kunz, Fensterfabrik**, in Thayngen (SHAB Nr. 291 vom 12. 12. 1970, S. 2834). Der Präsident des Stiftungsrates Rudolf Kunz senior ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist Präsident das bisherige Mitglied Rudolf Kunz junior. Neues Mitglied: Cyrilla Kunz-Weber, von Thayngen und Wald ZH, in Thayngen. Sie führen Einzelunterschrift.

## St. Gallen - St-Gall - San Gallo

6. Oktober 1972.

**Reise-Fonds Stiftung der Kantonsschule St. Gallen**, in St. Gallen (SHAB Nr. 254 vom 31. 10. 1964, S. 3284). Die Unterschriften von Dr. Hans Grünenfelder, Präsident, und Dr. Peter Graf, Kassier, sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt Hans Walter Müller, von Tägerschen TG, in St. Gallen, Präsident, und Willy Kühne, von Vason, Gemeinde Pfäfers und St. Gallen, in St. Gallen, Kassier; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

6. Oktober 1972.

**Personalvorsorge-Stiftung der Firma Berhalter AG**, Widnau, in Widnau. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 22. September 1972 eine Stiftung. Zweck: Vorsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma und die Angehörigen bzw. Hinterbliebenen dieser Personen bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall und Tod des Arbeitnehmers sowie bei besonderer Notlage und für Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus mindestens 3 Mitgliedern, sowie die Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen mit Kollektivunterschrift zu zweien die Mitglieder des Stiftungsrates Friedrich Wilhelm Berhalter-Frei, deutscher Staatsangehöriger, in Widnau, Präsident; Fritz Berhalter-Wassmer, und Alex Berhalter, beide von und in Widnau. Geschäftsdomizil: bei der Stifterfirma, Neugasse 19.

6. Oktober 1972.

**Dir. Hermann Naef Stiftung**, in Wattwil (SHAB Nr. 213 vom 12. 9. 1970, S. 2072). Die Unterschrift von Willy Herrmann, Präsident, ist erloschen. Der bisherige Vizepräsident Jakob Rutz ist nun Präsident und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Hans Tobler, von Thal, in Ebnat-Kappel, Vizepräsident des Stiftungsrates.

6. Oktober 1972.

**Stiftung Fährerei Sitterthal St. Gallen**, in St. Gallen (SHAB Nr. 206 vom 4. 9. 1965, S. 2770). Albert Solenthaler, Aktuar und Kassier des Stiftungsrates, ist nun Bürger von Herisau AR und wohnt nun in Gossau SG.

9. Oktober 1972.

**Personal-Fürsorge-Stiftung der Thalmühle Thal**, in Thal (SHAB Nr. 274 vom 22. 11. 1958, S. 3122). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern vom 19. September 1972 wurde diese Stiftung aufgelöst. Nachdem ihre Liquidation beendet ist, wird sie im Handelsregister gelöscht.

12. Oktober 1972.

**Personalvorsorge-Stiftung der Firma Leutenegger & Frei**, bisher in Abtwil, Gde. Gaiserwald (SHAB Nr. 226 vom 27. 9. 1969, S. 2229). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern vom 19. September 1972 wurde der Sitz der Stiftung nach Adwil SG verlegt, wo sich auch der Sitz der Stifterfirma befindet. Die Stiftungsurkunde wurde entsprechend geändert. Geschäftsdomizil: bei der Stifterfirma, Sonnenfeld.

12. Oktober 1972.

**Wohlfahrtsfond der Firma E. Gross AG**, in St. Gallen (SHAB Nr. 278 vom 27. 11. 1965, S. 3733). Die Unterschrift von Werner Graf, Mitglied des Stiftungsrates, ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Rudolf Affeltranger, von Turbenthal, in Wangen SZ, mit Einzelunterschrift.

12. Oktober 1972.

**Personalstiftung Ferdinand Riesen**, St. Gallen, in St. Gallen (SHAB Nr. 83 vom 11. 4. 1970, S. 803). Die Unterschriften von Ferdinand Riesen, Präsident, und Marie Josefine Riesen-Baur, Mitglied des Stiftungsrates, sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt Ferdinand Riesen-Bühler, Präsident, und Manfred Löpfe, beide von Gaiserwald, in St. Gallen. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

12. Oktober 1972.

**Personalvorsorge-Stiftung der Firmen Erich Henseler und W. Grimm AG**, in St. Gallen (SHAB Nr. 217 vom 16. 9. 1967, S. 3089). Die Unterschrift von Robert Hutter, Mitglied des Stiftungsrates, ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Walter Steiner, von Luzein GR, in Herisau; er zeichnet kollektiv zu zweien mit der Vizepräsidentin.

## Graubünden - Grisons - Grigolion

10. Oktober 1972.

**Ausbildungsfonds der Arbeitsgemeinschaft für Osteosynthese (AO)**, in Chur (SHAB Nr. 90 vom 19. 4. 1969, S. 870). Neue Adresse des Domizilträgers: Grabenstrasse 15.

12. Oktober 1972.

**Personalvorsorge-Stiftung der A.G. Grand-Hotels Engadinerkulm**, in St. Moritz (SHAB Nr. 294 vom 14. 12. 1968, S. 2712). Fritz W. Herrling ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Stiftungsrat ist Heinz J. Hunkeler, von Wikon und Malers LU, in St. Moritz; er zeichnet kollektiv zu zweien.

## Thurgau - Thurgovie - Turgovia

10. Oktober 1972.

**Ernst Klarer-Stiftung**, in Weinfelden. Gründung und Unterstützung einer Musikschule für Jugendliche von Weinfelden und den umliegenden Gemeinden durch Förderung begabter Musikschilder, Anschaffung von Musikinstrumenten, Übernahme der Verwaltungskosten und Finanzierung der Ernst-Klärer-Auszeichnung (SHAB Nr. 300 vom 21. 12. 1968, S. 2768). Alfred Welter, Mitglied, ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Hermann Lei, von Berneck, in Weinfelden, als Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt. Jetziges Domizil: Bankplatz 1, bei der Thurgauischen Kantonalbank.

13. Oktober 1972.

**Personalvorsorge-Stiftung der Firma Othmar Hubatka AG**, in Frauenfeld (SHAB Nr. 225 vom 26. 9. 1970, S. 2181). Othmar Hubatka, Präsident, ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Gert Hubatka, bisher Mitglied des Stiftungsrates, ist nun Präsident; er führt wie bisher Einzelunterschrift. Neu wurde Paula Hubatka-Scheuber, von Degersheim, in Frauenfeld, als Mitglied mit Einzelunterschrift in den Stiftungsrat gewählt. Jetziges Domizil: Föhrenweg 11, bei der Stifterfirma.

## Tessin - Tessin - Ticino

## Ufficio di Locarno

10 ottobre 1972.

**Fondo di buona uscita a favore dei dipendenti della Società Cooperativa di consumo di Brissago**, in Brissago. Fondazione costituita ex atto pubblico e statuti del 23 febbraio 1972. Scopo: versare ai dipendenti, a seguito di decesso, di raggiunti limiti di età, di invalidità o di abbandono della ditta dopo un determinato numero di anni di attività, un importo in denaro. Amministrazione: comitato direttivo composto di cinque membri: Sergio Camponovo, da Pedrina in Brissago, è presidente; Arturo Pantellini, di Arturo, da e in Brissago, vice-presidente; Teodoro Branca, da e in Brissago, segretario-cassiere. La fondazione è vincolata dalla firma collettiva a due del presidente, del vice-presidente e del segretario.

## Distretto di Mendrisio

6 ottobre 1972.

**Fondo di previdenza e di soccorso per il personale della Eigenmann & Lanz S.A.**, in Mendrisio (FUSC del 28. 9. 1968, N° 228, p. 2100). Pietro Bernasconi non fa più parte del consiglio direttivo; la sua firma è estinta. In sua sostituzione è stato nominato Franco Piffaretti, da ed in Ligornetto, membro, con firma collettiva a due con il presidente o con il vice-presidente.

## Waadt - Vaud - Vaud

## Bureau de Lausanne

5 octobre 1972.

**Fonds de prévoyance de la Société suisse des marchands de charbon**, à Lausanne (FOSC du 17. 8. 1946, p. 2451). Selon décision du Département de l'intérieur et de la Santé publique du canton de Vaud du 19 août 1972, les statuts ont été modifiés. Nouveau nom: **Fonds de prévoyance de l'Union suisse des négociants en combustibles**. Nouveau but: prévoyance en faveur des employés et ouvriers de sexe masculin et féminin des maisons et organisations professionnelles du commerce de combustibles affiliées à la fondation ainsi que pour les survivants de ces personnes. La signature d'Andreas Lochmeier, Walter Schmidt et Max Fauguel est radiée. Nouveau membre avec signature collective à deux: Willy von Gunten, de Sigriswil, à Pully, secrétaire. Nouvelle adresse: Tour Bel-Air (chez Union suisse des négociants en combustibles).

12 octobre 1972.

**Fonds de prévoyance pour le personnel d'Agip (Suisse) S.A.**, à Lausanne (FOSC du 27. 11. 1969, p. 2756). La signature de Georges Fischer est radiée. Nouveau membre avec signature collective à deux: Jean-Jacques Bezençon, d'Orbe et Ballaigues, à Lausanne, secrétaire.

## Bureau de Vevey

6 octobre 1972.

**Fondation du festival international de musique Montreux-Vevey**, à Montreux (FOSC du 14. 7. 1962, p. 2057). Les signatures d'Ernest Oehninger, Manuel Roth, Arthur Beney, Frédéric Beutler et Louis Huguenin sont radiées. Le conseil de fondation est actuellement composé de Albert Jaquet, de Vallorbe, à Montreux, président; Théodore Waldesbühl, vice-président déjà inscrit; Bernard Blatter, de et à Montreux, secrétaire; Roger Egli, de Schangnau BE, à Vevey, caissier; Georges Corbaz et Michel Rossier, membres déjà inscrits; André Balleyguier, de France, à Montreux, et Roger Rognon, de et à Montreux, membre. Le président et le vice-président signent collectivement à deux entre eux ou avec un autre membre du conseil.

## Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

## Bureau de Boudry

10 octobre 1972.

**Fondation Paul-Ed. Carnal**, à Bôle, affectation des immeubles articles 660, 917 et 922 du cadastre de Bôle aux œuvres sociales situées dans le canton de Neuchâtel et qui seront désignées par l'organe de la fondation, etc. (FOSC du 18. 12. 1971, N° 296, p. 3047). Louise Pfaffhauser, de Wangen ZH, à Berne, est membre du comité, avec signature individuelle.

## Bureau de La Chaux-de-Fonds

9 octobre 1972.

**Fondation de prévoyance en faveur du personnel des Maisons Mardia**, que des Montres Mardia S.A. et C. Wilhelm et Cie, société anonyme, à La Chaux-de-Fonds. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 18 juillet 1972, une fondation qui a pour but de protéger le personnel des fondatrices contre les conséquences économiques de la vieillesse et de l'invalidité, verser des prestations aux survivants du personnel décédé prématurément, venir en aide au personnel en proie à des difficultés matérielles consécutives à la maladie, à un accident, au chômage, ou à d'autres causes non fautive de dénuement. Le conseil de fondation est composé de trois membres au moins qui sont: Charles Wilhelm, de et à La Chaux-de-Fonds, président; Urs Wyss, de Lüsslingen, à La Chaux-de-Fonds, vice-président, et Georges Carrel, de Lamboing, à La Chaux-de-Fonds, secrétaire. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation. Adresse de la fondation: rue du Crêt-Rosset 10, dans les bureaux Fabrique des Montres Mardia et C. Wilhelm et Cie, société anonyme.

## Bureau de Neuchâtel

10 octobre 1972.

**Asile de Prébarreau**, à Neuchâtel (FOSC du 7. 1. 1967, N° 5, p. 69). Charles Pean, Walter Vogt et Gisèle Jallut ne font plus partie du comité. Leurs signatures sont radiées. Francis Evans, de nationalité britannique, à Berne, devient président; Elisabeth Bliemvicht, de et à Berne, et Louise Pfaffhauser, de Wangen ZH, à Berne, ont été nommées membres. Tous trois engagent la fondation par leur signature collective à deux.

13 octobre 1972.

**Fondation neuchâteloise en faveur des tuberculeux**, à Neuchâtel (FOSC du 13. 2. 1971, N° 36, p. 355). Par arrêté du 4 juillet 1972 du conseil d'Etat de la République et canton de Neuchâtel, l'acte de fondation a été modifié sur des points non soumis à publication. Les statuts ont été rectifiés en conséquence.

## Genève - Genève - Ginevra

6 octobre 1972.

**Caisse de pensions de la Banque Grindlay Ottomane, Paris, succursale de Genève**, à Genève (FOSC du 26. 8. 1972, p. 2257). Nouvelle adresse: 7, quai du Mont-Blanc, chez la Banque Grindlay Ottomane, Paris, succursale de Genève.

## Andere gesetzliche Publikationen

## Autres publications légales

## Altre pubblicazioni legali

## Rechnungsruf und öffentliches Inventar

Zur Bereinigung des Nachlasses der am 28. September 1972 in Chur verstorbenen Fräulein Lissy Ranzi, geb. 8. Februar 1915, Tochter des Eugen und der Philomena Maria geb. Gugginicher, von Tartar Graub., wohnhaft gewesen in Chur, Badustrasse 8, ergeht hiermit der Rechnungsruf im Sinne von Art. 582 ZGB und Art. 98 EG zum ZGB.

Gläubiger und Schuldner der Erblasserin, einschliesslich allfällige Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen bzw. Verbindlichkeiten innert sechs Wochen ab erfolgter Publikation beim Kreisamt Chur, Poststrasse 14, 7000 Chur, anzumelden, unter Androhung der gesetzlichen Nachteile im Unterlassungsfalle.

7000 Chur, den 13. Oktober 1972

Kreisamt Chur:  
Dr. Duri Vital

## Marken Marques Marche

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle  
Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Eintragungen - Enregistrements

260337. Hinterlegungsdatum: 11. Juli 1972, 11 Uhr.  
ISB-Ister, Sportsfashion, Reichensteinerstrasse 14, Basel. - Fabrikation.

Jeans-, Ski- und Freizeitbekleidungen für Damen, Herren und Kinder. (Int. Kl. 25)

big-joe

260338. Hinterlegungsdatum: 11. Juli 1972, 18 Uhr.  
Paul Stelger Söhne, Bettenstrasse 68, Neu-Allschwil (Basel-Landschaft). - Fabrikation und Handel.

Schirme, Echarpen aller Art und Taschen. (Int. Kl. 18, 25)

Création  
Jacques & Jacqueline

260339. Hinterlegungsdatum: 27. Juni 1972, 14 Uhr.  
Annette Büchi, Stocken, Bettwiesen (Thurgau). - Fabrikation und Handel.

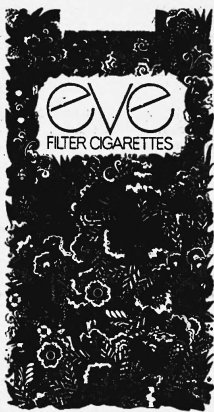
Gold- und Silberschmuckwaren. (Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 2724.

260340. Date de dépôt: 2 août 1972, 17 h.  
Lieggett & Myers Incorporated, 630 Fifth Avenue, New York (New York, USA). - Fabrikation et commerce.

Cigarettes filtre. (Cl. int. 34)



260341. Hinterlegungsdatum: 7. August 1972, 15 Uhr.  
Maison «Discobas» Jakob E. Hegetschweller, 6, rue Voltaire, Lausanne (Waadt); Korrespondenzadresse: Postfach 252, 1001 Lausanne (Waadt). - Handel.

Strümpfe und Strumpfhosen. (Int. Kl. 25)

discobas

260342. Hinterlegungsdatum: 23. August 1972, 17 Uhr.  
Tressa Watch Co. Ltd., Bahnhofstrasse 14, Biel (Bern). - Fabrikation und Handel.

Erzeugnisse schweizerischer Herkunft, nämlich Uhren, Uhrwerke, Uhrehäuser, Zifferblätter. (Int. Kl. 14)



260343. Hinterlegungsdatum: 9. August 1972, 20 Uhr.  
Merkur AG, Kaffeespezialgeschäft, Nahrungs- und Genussmittel, Fellerstrasse 15, Bern 27. - Handel.

Früchte, Dörrfrüchte, Hülsenfrüchte, Gemüse, Nüsse, Teigwaren, Fleisch-, Fisch-, Frucht- und Gemüsekonserven, Bier, Weine, Spirituosen, Liköre, Brot, Gebäck, Biskuits, Konfiserie-Spezialitäten, Schokolade, Röstkaffee, schnell löslicher Kaffee. (Int. Kl. 29 bis 33)



Die Marke wird rot und orange ausgeführt.

260344. Hinterlegungsdatum: 9. August 1972, 20 Uhr.  
Merkur AG, Kaffeespezialgeschäft, Nahrungs- und Genussmittel, Fellerstrasse 15, Bern 27. - Handel.

Früchte, Dörrfrüchte, Hülsenfrüchte, Gemüse, Nüsse, Teigwaren, Fleisch-, Fisch-, Frucht- und Gemüsekonserven, Bier, Weine, Spirituosen, Liköre, Brot, Gebäck, Biskuits, Konfiserie-Spezialitäten, Schokolade, Röstkaffee, schnell löslicher Kaffee. (Int. Kl. 29 bis 33)



Die Marke wird rot und orange ausgeführt.

260345. Date de dépôt: 10 août 1972, 17 h.  
Rowan Maitland Marsh, 26, avenue de la Gare-des-Eaux-Vives, Genève. - Fabrication et commerce.

Disques, bandes magnétiques, cassettes vidéo et sonores. (Cl. int. 9)



260346. Hinterlegungsdatum: 11. August 1972, 16 Uhr.  
J. & P. Coats, Limited, Ferguslie Thread Works, Paisley (Schottland, Grossbritannien). - Fabrikation und Handel.

Maschinen und Apparate sowie Teile davon zum Färben und Reinigen von Textilien. (Int. Kl. 7)

DACSOL

260347. Hinterlegungsdatum: 11. August 1972, 19 Uhr.  
Brauerei zum Warteck AG, vormals B. Füglistaller, Grenzacherstrasse 79, Basel. - Fabrikation. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 143511. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 11. August 1972 an.

Spezial-Bock-Biere. (Int. Kl. 32)



260348. Hinterlegungsdatum: 11. August 1972, 19 Uhr.  
Brauerei zum Warteck AG, vormals B. Füglistaller, Grenzacherstrasse 79, Basel. - Fabrikation. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 143511. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 11. August 1972 an.

Spezialbiere. (Int. Kl. 32)



260349. Hinterlegungsdatum: 11. August 1972, 19 Uhr.  
Brauerei zum Warteck AG, vormals B. Füglistaller, Grenzacherstrasse 79, Basel. - Fabrikation. - Erneuerung der Marke Nr. 143513. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 11. August 1972 an.

Biere. (Int. Kl. 32)



260350. Hinterlegungsdatum: 11. August 1972, 11 Uhr.  
Vogt-Schild AG Buchdruckerei und Verlag Solothurn, Dornacherstrasse 35-39, Solothurn. - Fabrikation.

Fachliteratur. (Int. Kl. 16)



260351. Hinterlegungsdatum: 17. August 1972, 11 Uhr.  
Otto Kauf AG, Rosenbühlstrasse, Ebnat-Kappel (St. Gallen). - Fabrikation. - Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 143599. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. August 1972 an.

Herrenhemden, Knabenhemden, Sporthermen. (Int. Kl. 25)

Tovocol

260352. Hinterlegungsdatum: 5. September 1972, 15 Uhr.  
Räss & Co. AG, Lützelflüh (Bern). - Fabrikation.

Silos, Container, Tanks, Schwimmbassins, Platten und Boote, alle diese Erzeugnisse aus Kunststoff; Kläranlagen. (Int. Kl. 11, 12, 17, 19, 20, 28)

Räss  
ROTA  
VER

260353. Hinterlegungsdatum: 18. August 1972, 14 Uhr.  
Räss & Co. AG, Lützelflüh (Bern). - Fabrikation.

Silos, Container, Tanks, Schwimmbassins, Platten und Boote, alle diese Erzeugnisse aus Kunststoff; Kläranlagen. (Int. Kl. 11, 12, 17, 19, 20, 28)

Räss

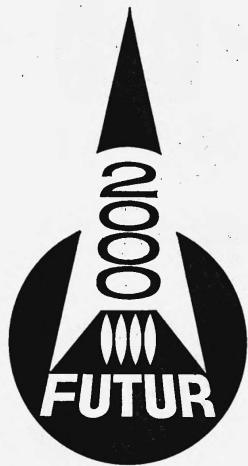
260354. Date de dépôt: 18 août 1972, 17 h.  
The Ever Ready Company (Great Britain) Limited, Ever Ready House, 1255 High Road, Whetstone, Londres N.20 (Grande-Bretagne). - Fabrication et commerce.

Equippedement d'éclairage de secours et lumières d'avertissement en cas de danger. (Cl. int. 9)



260355. Date de dépôt: 21 août 1972, 10 h.  
J. P. Duperré, 44, rue des Moulins, Yverdon (Vaud). — Commerce.

Ustensiles et appareils, électriques ou non, pour le ménage.  
(Cl. int. 7, 9, 11, 21)



260356. Hinterlegungsdatum: 18. August 1972, 14 Uhr.  
Gebrüder Schnyder & Cie Aktiengesellschaft, Zentralstrasse 121, Biel 7 (Bern). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 141463. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. Februar 1972 an.

Waschpulver und Waschmittel aller Art, Putz- und Reinigungsmittel, Haushalts- und Industrie-seifen, Toilettenseifen und kosmetische Produkte. (Int. Kl. 3)



260357. Hinterlegungsdatum: 18. August 1972, 14 Uhr.  
Gebrüder Schnyder & Cie Aktiengesellschaft, Zentralstrasse 121, Biel 7 (Bern). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 143374. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Juli 1972 an.

Waschpulver und Waschmittel aller Art, Putz- und Reinigungsmittel, Haushalts- und Industrie-seifen, Toilettenseifen und kosmetische Produkte. (Int. Kl. 3)

**Clarel-Automatic**  
Schnyder

260358. Hinterlegungsdatum: 18. August 1972, 14 Uhr.  
Gebrüder Schnyder & Cie Aktiengesellschaft, Zentralstrasse 121, Biel 7 (Bern). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 143375. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Juli 1972 an.

Waschpulver und Waschmittel aller Art, Putz- und Reinigungsmittel, Haushalts- und Industrie-seifen, Toilettenseifen und kosmetische Produkte. (Int. Kl. 3)

**Clarel-Practic**  
Schnyder

260359. Date de dépôt: 24 juillet 1972, 14 h.  
Etablissements Gonthiez Frères (société anonyme), Allée de l'Industrie, Corbie (Somme, France). — Fabrication et commerce.

Ouvrages de bijouterie en plaqué or galvanique. (Cl. int. 14)



Poinçon: N° 7130.

260360. Hinterlegungsdatum: 21. August 1972, 13 Uhr.  
Physik. Instrumente Huggenberger AG, Ackersteinstrasse 119, Zürich 10. — Fabrikation und Handel. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 143583 von Physik. Instrumente Huggenberger, Zürich. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 21. August 1972 an.

Maschinen, Apparate, Geräte und Vorrichtungen zur Prüfung von Baustoffen und Bauwerken aller Art, zur Erzeugung und zum Messen statischer und dynamischer Erscheinungen, insbesondere von Kräften und Momenten wie Druck, Zug, Biegung und Torsion und von Formänderungen und Winkeländerungen. (Int. Kl. 7, 9)



260361. Hinterlegungsdatum: 24. August 1972, 11 Uhr.  
Peter Moog und Co. AG, Worb, Vechigenstrasse 28, Worb (Bern). — Fabrikation und Handel.

Wasser-Hochdruck-Reinigungs- und Desinfektionsgeräte.  
(Int. Kl. 7, 11)

**CLEAN-FIX**

260362. Date de dépôt: 24 août 1972, 19 h.  
Fabrique d'Horlogerie de St. Blaise S.A., St-Blaise (Neuchâtel). — Fabrication et commerce. — Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° 232258. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 24 août 1972.

Machines-outils, constateurs pour vols de pigeons, compteurs de téléphone, montres, pendulettes, enregistreurs des temps de production, enregistreurs des vibrations et des oscillations. (Cl. int. 7, 9, 14)



260363. Hinterlegungsdatum: 24. August 1972, 19 Uhr.  
Milopa AG (Milopa S.A.) (Milopa Ltd.), Geltenwilenstrasse 4-6, St. Gallen. — Fabrikation und Handel.

Kosmetische Produkte. (Int. Kl. 3)

**milopa**



High Class Cosmetics

260364. Hinterlegungsdatum: 24. August 1972, 19 Uhr.  
Milopa AG (Milopa S.A.) (Milopa Ltd.), Geltenwilenstrasse 4-6, St. Gallen. — Fabrikation und Handel.

Kosmetische Produkte. (Int. Kl. 3)

**milopa**



High Class Cosmetics

260365. Hinterlegungsdatum: 24. August 1972, 19 Uhr.  
Milopa AG (Milopa S.A.) (Milopa Ltd.), Geltenwilenstrasse 4-6, St. Gallen. — Fabrikation und Handel.

Kosmetische Produkte. (Int. Kl. 3)

**milopa**



High Class Cosmetics

260366. Hinterlegungsdatum: 24. August 1972, 19 Uhr.  
Milopa AG (Milopa S.A.) (Milopa Ltd.), Geltenwilenstrasse 4-6, St. Gallen. — Fabrikation und Handel.

Kosmetische Produkte für Herren. (Int. Kl. 3)

**milopa**

Sun Happiness



High Class Cosmetics

260367. Hinterlegungsdatum: 28. August 1972, 11 Uhr.  
Conrad Krüsi & Co. AG, Hauptstrasse 17, Laufen (Bern). — Fabrikation und Handel.

Chemisch-technische Produkte; pharmazeutische Produkte; kosmetische Produkte. (Int. Kl. 1 bis 5)





**Arab Bank (Overseas) Ltd., Zürich**

Zwischenbilanz per 30. September 1972

Aktiven		Passiven	
Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	8 988 982.80	Bankenkreditoren auf Sicht	23 980 372.40
Bankendebitoren auf Sicht	15 501 181.24	Bankenkreditoren auf Zeit	359 574 677.39
Bankendebitoren auf Zeit	510 569 613.82	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	8 771 978.81
Wechsel	8 802 082.15	Kreditoren auf Zeit	168 072 137.05
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	48 837.65	Depositenkonti	3 799 678.95
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	5 841 050.35	Checks und kurzfristige Dispositionen	163.80
- davon gegen hypothekarische Deckung	—	Sonstige Passiven	5 324 561.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	4 640 000.—	Aktienkapital	26 400 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	29 970 584.35	Ordentliche Reserve	3 500 000.—
- davon gegen hypothekarische Deckung	—	Spezialreserve	9 000 000.—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	23 469 857.55	Gewinnvortrag 1971	730 239.18
Sonstige Aktiven	1 321 619.45		
	609 153 808.54		609 153 808.54
Eventualforderungen	1 792 146.10	Eventualverpflichtungen	1 792 146.10

**Wozchod Handelsbank AG, Zürich**

Quartalsbilanz per 30. September 1972

Aktiven		Passiven	
Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Kassa, Giro und Postcheck	5 794 816.19	Bankenkreditoren auf Sicht	11 223 208.99
Bankendebitoren auf Sicht	5 244 436.15	Bankenkreditoren auf Zeit	311 189 226.20
Bankendebitoren auf Zeit	244 209 867.15	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	2 227 675.09
Wechsel	90 174 672.83	Kreditoren auf Zeit	295 079.15
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	42 375.85	Titäten	16 054.55
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	1 203 366.44	Sonstige Passiven	15 534 935.77
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	9 991 282.57	Aktienkapital	40 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	2 190 400.—	Gesetzliche Reserven	1 000 000.—
Wertschriften	1 519 000.—	Ausserordentliche Reserven	3 600 000.—
Andere Liegenschaften	630 000.—	Saldovortrag vom Jahre 1971	395 372.42
Sonstige Aktiven	4 481 334.99		
Nicht einbezahltes Aktienkapital	20 000 000.—		
	385 481 552.17		385 481 552.17
Aval- und Bürgschaftsverpflichtungen	59 000.—		
Indossamentverpflichtungen	—		
Akkreditive	24 178 000.—		

**Mitteilungen Communications Comunicazioni**

**Postüberweisungsdienst mit dem Ausland**  
Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungstabellen per 30. September 1972  
Cours de conversion sans engagement au 30. Septembre 1972

Algerien/Algérie	100 Dinars	= Fr. 85.70
Belgien/Luxemburg	100 Fr. belg.	= Fr. 8.66
Dänemark/Danemark	100 Kronen	= Fr. 55.45
Deutschland/Allemagne	100 DM	= Fr. 119.05
Frankreich/France	100 FF	= Fr. 77.50
Grossbritannien und Nordirland/Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	= Fr. 9.19
Italien/Italie	100 Lire	= Fr. —.65 <sup>00</sup>
Japan/Japon	100 Yen	= Fr. 1.27 <sup>50</sup>
Marokko/Maroc	100 DH	= Fr. 83.70
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	= Fr. 117.75
Norwegen/Norvège	100 Kronen	= Fr. 58.15
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	= Fr. 16.45
Schweden/Suède	100 Kronen	= Fr. 80.40

**Ungarn**

**Telephonverkehr**

Am 1. November 1972 wird im Telephonverkehr mit Ungarn die internationale Teilnehmer selbstwahl eingeführt. Die Taxe für ein Gespräch von drei Minuten wird am gleichen Datum auf Fr. 5.55 festgesetzt. Jede weitere Minute kostet neu Fr. 1.85.

Telephonbenützer mit Zugang zum automatischen Auslandsverkehr können ab 1. November 1972, unabhängig von den Vermittlungsdiensten, Verbindungen mit Ungarn selbst herstellen. Sie können dadurch in den Genuss einer günstigeren Taxierung. Von den Teilnehmern selbst hergestellte Verbindungen werden im Zeitimpulsverfahren nach der wirklichen Dauer taxiert, nämlich mit 10 Rp. alle 3,214 Sekunden.

Für Verbindungen nach Ungarn müssen folgende Ziffern gewählt werden:

00	Internationale Fernwahlvorziffer
36	Landeskennzahl für Ungarn
XX	Ein- oder zweistellige Fernkennzahl in Ungarn
XXXXXX	Rufnummer des Teilnehmers in Ungarn

**Hongrie**

**Correspondance téléphonique**

La sélection automatique internationale sera introduite le 1<sup>er</sup> novembre 1972 dans la correspondance téléphonique avec la Hongrie. Dès cette date, la taxe d'une conversation de trois minutes sera de 5 fr. 55 et chaque minute supplémentaire coûtera 1 fr. 85.

A partir du 1<sup>er</sup> novembre 1972, les usagers ayant accès au trafic automatique international pourront établir eux-mêmes leurs communications avec la Hongrie, sans l'intervention des services de commutation. Ils bénéficieront de ce fait d'une taxation plus avantageuse. Les communications qu'ils établissent directement seront taxées d'après leur durée réelle selon le système dit à impulsion périodique, à savoir 10 centimes par chaque période de 3,214 secondes.

Pour établir une communication avec la Hongrie, il y a lieu de sélectionner les chiffres suivants:

00	Préfixe international
36	Indicatif de pays pour la Hongrie
XX	Indicatif interurbain en Hongrie (un ou deux chiffres)
XXXXXX	Número de l'abonné en Hongrie

**Ungheria**

**Corrispondenza telefonica**

Dal 1<sup>o</sup> novembre 1972 vien introdotta la selezione internazionale automatica diretta nella corrispondenza telefonica con l'Ungheria. Alla stessa data la tassa telefonica per una conversazione di tre minuti è fissata a fr. 5.55. Ogni minuto in più costa ancora fr. 1.85.

Gli utenti che sono al beneficio della selezione internazionale diretta possono stabilire essi stessi, dal 1<sup>o</sup> novembre 1972, le loro comunicazioni telefoniche con l'Ungheria in modo indipendente dai servizi di commutazione. Essi beneficeranno così di tasse più vantaggiose. Le comunicazioni che gli abbonati hanno stabilito essi stessi vengono tassate secondo la durata effettiva, in base al sistema della tassazione a impulsi ciclici, cioè 10 ct. ogni 3,214 secondi.

Per stabilire comunicazioni con l'Ungheria si devono selezionare le seguenti cifre:

00	prefisso di selezione internazionale
36	indicativo nazionale per l'Ungheria
XX	indicativo interurbano dell'Ungheria di a o due cifre
XXXXXX	numero di chiamata dell'abbonato in Ungheria

Nummern ausländischer Teilnehmeranschlüsse können kostenlos beim Internationalen Auskunftsdienst erfragt werden, der telephonisch wie folgt erreichbar ist:

Les numéros de raccordements d'abonnés étrangers peuvent être demandés gratuitement au service international de renseignements que l'on atteint de la manière suivante:

I numeri di chiamata degli abbonati all'estero possono essere chiesti al servizio d'informazione internazionale. Questo servizio può essere raggiunto telefonicamente come segue:

Teilnehmer der Netzgruppen	Nummer	Teilnehmer der Netzgruppen	Nummer
Abonnés des groupes de réseaux	Número	Abonnés des groupes de réseaux	Número
Abbonati dei gruppi di reti	Numeri	Abbonati dei gruppi di reti	Numeri
01	36 09 11	052	22 13 11
021	14	053, 054	052 / 22 13 11
022	47 20 11	055	2 68 76
024, 025	14		* 27 68 76
026	027 / 2 92 96	056	2 41 41
027	2 92 96	057	056 / 2 41 41
028	027 / 2 94 96	058	055 / 2 68 76
029	14		* 055 / 27 68 76
030	033 / 3 36 44	061	25 01 80
031	22 92 92	062	22 29 99
032	2 09 71	063, 064	062 / 22 29 99
033	3 36 44	065	14
034, 035	031 / 22 92 92	066	22 55 12
036	033 / 3 36 44	071	23 13 28
037	22 22 72	072-075	071 / 23 13 28
038	24 42 52	081	22 21 61
039	038 / 24 42 52	082-086	081 / 22 21 61
041	23 74 23	091-094	1 60
042-045	041 / 23 74 23		

\* ab 16. Nov. 72  
\* à partir du 16 nov. 1972  
\* a partire dal 16 nov. 1972

Nr. 14 nimmt Anmeldungen für Verbindungen entgegen, die vom Teilnehmer nicht selbst hergestellt werden können. Le numéro 14 prend les commandes de communications que l'utilisateur ne peut établir lui-même. Il no 14 accetta richieste per comunicazioni che l'utente non può stabilire lui stesso.

**Postcheckverkehr, Beitritte**  
Chèques postaux, adhésions

**Fortsetzung - Suite**

- Egg (Flawil): Merkl Heinrich 90-32853.
- Egg b. Zürich: Büttner Franz Fabrikant 80-89191.
- Ellikon an der Thur: Kellermann W. Gemüsekulturen 85-5662.
- Erseney: Société de laitages 19-9006.
- Erlach: Marolf Walter 34-2046.
- Ersigen: Külli Manfred Fr. 34-2046.
- Ettigen: Kath. Turnerinnengruppe 40-29876.
- Evlard: Pauli Lucien 25-41195.
- Ferreyres: Affolter Gilbert machines agricoles 10-7737.
- Feuteroey: Hofer Theodor Lehrer 30-60784.
- Fimmelsberg: Heider-Moos H. und V. 85-10721.
- Fisibach: Kunz Alwin E. und Mauren 87-6352.
- Flourier: Agglo Lucien 20-26200.
- Fontainelemont: Natisos Hélène entreprise de nettoyaes Mikra 20-6791.
- Franbrunnen: Joss-Wegmüller Walter Magazinchef 30-63009.
- Frauenfeld: Bückli Fritz jun. 85-10722.
- Frauenkappelen: Schmidhauser Christian 30-60498. - Weibel Margrit Frau Büroangestellte 30-61795.
- Freidorf TG: Baumberger Carl 90-10919.
- Fribourg: Chambre immobilière fribourgeoise 17-6217. - Ducrest Henri 17-20820. - Etablissements Depa Piorokowsky Richard & Bochud Lydia 17-6584. - Gonzalez Antonio 17-20814. - Valault Giuseppe stud. iur. 17-20824.
- Le Fuet: Linder Denis entrepreneur 25-13833.
- Fully: Carron Jeanne-Andrée institutrice 19-21423.
- Gais: Glarner Frida 90-32170. - Jensen Roland Bodenbeläge 90-12100.
- Gebetsdorf: Amster Claude dipl. Physiker ETH 50-23312.
- Gelterkinden: Loosli Ernst Kunstharzbeläge 40-2247.
- Genève: Amis de la nature transformations chalet 12-20610. - Anthoine Claude 12-61276. - Benitez SA voyages 12-2902. - Benoit SA V. 12-4373. - Bis Jean-Paul 12-62053. - Bontaz Yolande Mme Chêne-Bourg 12-61842. - Borgel Daniel 12-62064. - Bornand Michel transports 12-20616. - Bourriaud Jean paysagiste 12-20612. - Boutin Ginette Mlle 12-62074. - Burger Marie-Louise Mlle 12-61812. - Cecon Marie-Françoise Mlle 12-61843. - Comité des fêtes du Lignon 12-18864. - Comoli Bernard 12-20609. - Compagnie de distribution de parfumerie Codipar SA 12-972. - Concours de ski de la fédération montagnarde genevoise 12-20614. - Degegne Esther Mme 12-61847. - Desbiolles Ernest 12-61602. - Ducruet Gerorgette Mme 12-61912. - Ducruet Louis 12-61917. - Eberhart Danièle Mme 12-61801. - Fages Martine Mlle 12-61920. - Fauré Jean-Christien 12-61859. - Ferrari Charles ferblanterie 12-20620. - Fivaz S. Mme infirmière ISP 12-20613. - Gautron Georges 12-62026. - Gomis Christian 12-62075. - Gomis Paulette Mme 12-61865. - Guichon André 12-62038. - Guillet J. Mme Chêne-Bougeries 12-20623. - Jörgler Aacilla Mlle 12-41063. - Kehlstadt Walter étudiant 12-30388. - Krähenbühl Senggen & Détraz maçonnerie béton art travaux publics Chêne-Bourg 12-7596. - Mansfeld William 12-61874. - Martin Francine Mme 12-61878. - Manigaud Marie-France Mme Petit-Lancy 12-61891. - Métrailler Jean 12-20624. - Millet Jacqueline Mlle 12-61898. - Monnet-Augburger Jules 12-13439. - Moret Bernard 12-62049. - Morisod Georges Chêne-Bourg 12-32795. - Nessim Léon-G. ing. 12-20625. - Nicolosi Monique Mme 12-61900. - Olivary Jacqueline Mme 12-30389. - Overney Francis 12-41122. - Piquilloud Georges Carouge 12-20630. - Revasio SA 12-1457. - Romand André chauffeur 12-20622. - Ruquet Lévy 12-61637. - Schneider-Poullier Pierre-Alain 12-11639. - Soccio Janette Mlle 12-61499. - Société fédérale de gymnastique du corps de police de Genève gym policier 12-10041. - Télésnack Caisse principale des réfectoires de la DAT 12-20615. - Tronchet Patricia Mlle 12-61971. - Vuachet Micheline Mme 12-61991.
- Geraflinget: Cäcilienverein 45-1908. - Christi.-dem. Volkspartei 45-4670.
- Glebeach: Dalcher-Häring W. und R. 40-58178.
- Glez: Syndicat d'élevage bovin 10-5755.
- Giubiasco: Comitato Fro Ricorrenze parrocchiali 1972 65-1304.
- Glattbrugg: Beer Ernst Kleintransporte 80-40134.
- Goldach: Ritz-Sägesser Jakob 90-32861.
- Gollon: Ansias Avelino et Isolina 10-51748.
- Gordas: Mensa scolastica 65-3304.
- Gossau SG: Engler Theo 90-32831. - Fend Otto 90-32878. - Hugentobler Werner 90-32838. - Meister-Huwiler D. und E. 90-32871.
- Graben: Bill Walter und Margrit 49-5395.
- Grand-Lancy: Bill Hans physicien 12-20627.
- Grächen: Grütter-Moerker Ursula 50-23109.
- Grellingen: Burri-Garcia Peter 40-67289.
- Greschen: Thomet Hedwig Frau 45-12579.
- Grossaffoltern: Schmoock Ernst und Lily 25-41192.
- Gstaad: Grimm E. Madeleine Fr. Kinderpflegerin 30-64637. - Piller Denise Frau Boutique Ascot 30-32748.
- Hausen am Albis: Roshardt Kurt Maschinenschlosser 80-89181.
- Hauterive: Aeschlimann André 20-5226. - Carbone Maria Mme 20-18249. - Ferrara Pasquale 20-26213.
- Hedingen: Oberholzer-Ganzoni E. Frau 80-89129.

Henu: Sander Harold Kaufmann 90-20099.  
 Herisan: Füssler-Schweizer W. und A. 90-41292. — Fonds für ein neues Pflegeheim 90-3212. — Graf Ernst Montagbeiter 90-32859. — Imboden Otto 90-32854. — Jost-Blumer St. und C. 90-32800. — Meier Robert Malerei 90-10509. — Nabulon-Fürer Wilhelm E. 90-17703.  
 Hettlingen: Pasche Bernard G. 84-21742. — Webag Wespi & Co Baugeräte 84-3773.  
 Hochfelden: Bloetzer Walter SBB-Beamter 84-31402.  
 Hochfelden: Woodli Alfred W. Elektroniker 80-89182.  
 Interlaken: Alpenlütli Thomas Morgentaler 30-11923. — Wysser Hans Matten 30-58363.  
 Jegenstorf: Neuenschwander Walter 34-7183.  
 Jongny: Mayer Eric Hôtel du Léman 18-1222. — Nicotier Philippe 18-1426.  
 Kehrsatz: Leuenberger Heinz 30-35040.  
 Kerzers: Schwab-Kutz Elisabeth Frau Kerzers um 1900 30-61214.  
 Kilchberg ZH: Expressdata U. W. 80-55045.  
 Kirebberg SG: Bösch Werner 84-31406.  
 Köniz: Kirchengemeinde Köniz Konto für Sammlungen 30-13910. — Schneider Rudolf Drogist Schierni 30-62835.  
 Kreuzlingen: Broger Heini 85-8497.  
 Küsnacht ZH: Bollmann-Walder Hans 80-70663.  
 Le Landeron: Willi Samuel 20-26208.  
 Langenthal: Blumen W. Reber 49-3268. — Dennler Ernst Konstruktions-schlosser 49-5394. — Naturschutzverein Oberaargau 49-3267.  
 Langnau im Emmental: Brand Beat Sekretärlehrling PTT 30-54256.  
 Laupen BE: Lichtpauanstatl Frau Erika Leubundgut PTT 30-35272.  
 Lausanne: Allamand Sylviane 10-52616. — Ansermoz Jean-Pierre et Christiane 10-60432. — Antonioli Pascal chauffeur 10-31970. — Apostolides Apostolos 10-42647. — Attias Elie 10-31962. — Berrux Blanche 10-31957. — Beyeler Katharina 10-60431. — Bongard Marcel et Edith 10-42621. — Bruand Blanche Mme 10-31961. — Campagne de soutien financier au FNL 10-18632. — Charles Joseph 10-31967. — Chenaux Raymond et Raymond fondé de pouvoirs 10-31963. — Chevalley Antoinette employée de bureau 10-60424. — Crausaz Catherine 10-52017. — Crausaz Yves 10-61153. — Dugon-Duruz Gilbert 10-43100. — Dutoit Jean-François instituteur 10-60425. — Fasel Edith 10-43097. — Géranes Stodmann & Cie P. immeuble logico avenue de la Concorde Chavannes 10-48666. — Golée du PSV (La) parti socialiste vaudois 10-11326. — Gux Pascal 10-60423. — Héritier Jean mécanicien 10-29219. — Heymann Pierre et Nadine 10-60433. — Kuehn Michaela 10-50039. — Lagnaz Bernard 10-52560. — Marguerat Michel fonct. fédéral 10-43090. — Mathey Pierre-Alain 10-31971. — Meech David 10-51621. — Müller Gilbert 10-31958. — Müller Yvonne 10-51491. — Müller-Meystre Nelly Mme secrétaire 10-31959. — Rebord Robert 10-31973. — Rossignol Francine 10-50515. — St Cité Floréal C SA 10-3731.  
 — St La Perdetatz 10-8366. — Thérault Conrad et Yvette 1-60427. — Thévenaz Paul 10-40868. — Troillet Gilbert bar le Pacha 10-16242. — Val-Thévenaz Frédéric 10-60426. — Veillant Line 10-51077. — Vuilleumier André 10-31974.  
 Lauterbrunnen: Kindergartenverein Lauterbrunnen-Stecheberg 30-33974.  
 Leissigen: Bouman Hans dipl. Ing. Chem. 30-12031.  
 Lenzburg: Isler Herbert Konstrukteur UO-23311. — Rupp-Schoy P. 50-7988.  
 Leontica Giannella-Kroczyński Martino autista 65-11424.  
 Leuk Stadt: Brandkatastrophe Hilfsaktion Kinder Wyssmann 19-1808.  
 Liestal: Baumgartner-Spies H. Elektroinstallateur 40-33325. — Hartmann Johannes Stndent 40-67288. — Müller Irma Büroangestellte 40-64891.  
 Locarno: Gutschi Gianni 65-12286. — Gueli Luigi 65-7992.  
 Le Locle: Huguenia Marcelle Mme 20-17614.  
 Lonay: Tavel Pierre 10-41273.  
 Lugano: Bernardoni Giuseppe e Teresa 69-16460. — Gruppo fishietti luganesi 69-1181. — Schnoz Bruno 69-16465. — Studio Computer SA 69-4315.  
 Luterbach: Ref. Kirchengemeinde Derendingen Pfarrkreis Luterbach-Deitungen 45-1628.  
 Lütisburg-Dorf: Lenggenhager-Grob T. und A. 90-32863.  
 Lutry: Hirt Manfred A. 10-43093. — Maumary Serge 10-60421.  
 Luzern: Kleiner Silvia 46-8232.  
 Lyss: Götz Jakob 25-41189.  
 Magliaso: Partito popolare democratico sezione Magliaso 69-3154.  
 Malenfeld: Ornth. Verein 70-8511.  
 Malleray: Mercier André Dr. Ing. Phys. EPFL 25-1456.  
 Männedorf: Knedlik l'association pour relèvement de l'esprit 80-61202.  
 Marin: Voisard Marcel empl. BLS BN 30-61109.  
 Marsens: Société coopérative immobilière Les Monts de Marsens 17-9004.  
 Martigny: Morand Francis propr. Ranch El Capio 19-5079.  
 Maur: Hürlimann Hans Landwirt und Dreschbetrieb 80-70232.  
 Mellin: Kind Raymond Dr. sc. nat. ETH Feldmolen 84-31410.  
 Meisberg: Kohler Willy und Margrith 25-30021.  
 Melano: Carbonetti Daniela e G. Giacomo 69-16459.  
 Menziken: Gemeinlütiger Frauenverein Menziken-Burg 50-17163.  
 Mervelier: Kotelat Marie-Claire 25-16573. — Marquis Jean-Louis horloger 25-17755. — Marquis Marcel 22 25-41191.  
 Meyrin: Treyvaud Philippe 12-20608.  
 Missisio: Tognola Marco professore 65-11428.  
 Misery: Groupement scolaire Courtion 17-5702.  
 Möblin: Gysin Max 40-58188. — Wenger-Schwaiber Fritz 40-58196.  
 Le Mont-sur-Lausanne: Martin Aline 10-43095.  
 Montagny-près-Yverdon: Aubert Muriel 10-43099.  
 Montebly: Castella (La) centre médico-éducatif 19-5555. — Millasson Michel empl. d'administration 19-21431.  
 Morges: Carlin Humbert mécanique de précision 10-24309.

Mörschwil: Rüdinger-Erdin Alfred 90-32883. — Waid-Garage Schweizer & Co 90-1601.  
 Moudon: Roux Claude 10-31975.  
 Mulhens Club 39 50-2217. — Dietiker Hanspeter 50-23107.  
 Mühlrüti: Keller Anton 90-32833.  
 Münchenbuchsee: Burkhardt Ulrich Ing. Techn. HTL 30-64642.  
 Münchenstein: Aznar Felipe 40-67152. — Bruggmann Claude Zollbeamter 40-67279. — Hofer Magdalena Fr. 40-63140. — Visiedo Juan 40-67158.  
 Münsingen: Kropf Willy Telefon- u. Elektroinstallationen 30-14952.  
 Muttenz: Brechbühl Dieter Schriftsetzer 40-67285. — Strobel-Strauss Erwin u. Jutta 40-67277.  
 Nesslau: Pfiffner-Schär M. und R. 90-32877. — Grüninger Ed. 90-32879.  
 Neugeri: Henggeler-Kyburz Werner Textiltechniker 80-71619. — Neunalschwil: Rutz Rudolf Polizeibeamter 40-67276.  
 Neubâtel: Brechbühl Anne-Lise Mlle laborantine 20-15864. — Brustolin Pierre 20-16082. — Fuzio Ricardo 20-18250. — Gertsch Vincent 20-26207. — Groupe du cinéma ESC 20-7463. — Manco Ippazio 20-18251. — Panighini Nella-Irène Mlle 20-26214. — Polonia Mario et Franca M. et Mme 20-18253. — Sittineri Nicola 20-18254. — Stucky Henri 20-18255. — Stucky Marguerite Mme 20-18256. — Treyvaud-Stähli André 20-26205. — Weibel Georges 20-26206.  
 La Neuveville: Botteron Alexis prof. 20-26209.  
 Nidau: Leiser Fredy Verlagsauslieferung 25-13674.  
 Niederbuchsiten: Hüsler Edgar 46-10891.  
 Niederlenz: Lindegger Markus Kantonspolitist 50-22901.  
 Niederried b. Interlaken: Studer Hans Peter Postbeamter 30-53838.  
 Niederrangen b. Bern: Blaser Robert u. Elisabeth 30-32610.  
 Novazzano: Ciani Dario 69-13561.  
 Nuglar: Jullierat-Schwarz René u. Ingrid Kaminfegermeister 40-32128.  
 Nyon: Müller-Bochsler Paul Dr. sc. nat. 12-20611.  
 Oberalm: Bigler Elise Frau graph. Arbeiterin 30-64536.  
 Oberdiessbach: Maibach Bruno dipl. Mathematiker 30-61933.  
 Oberdorf BL: Primarschulpflege 40-27340.  
 Oberengstringen: Voegelé AG Max 80-6878.

Fortsetzung siehe nächste Nr. — Suite voir prochain no

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern  
 Rédaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne

## R. Lüdi AG, Regensdorf

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Montag, den 6. November 1972, 10.00 Uhr, am Sitz der Gesellschaft, Bahnstrasse 102, Regensdorf.

#### Traktanden:

- Begrüssung der Aktionäre und Feststellung der Stimmzahl.
- Wahl des Protokollführers.
- Genehmigung des Protokolls der ordentlichen Generalversammlung vom 3. November 1971.
- Jahresbericht.
- Jahresrechnung
  - Bilanz per 31. Dezember 1971.
  - Genehmigung des Geschäftsberichtes 1971.
  - Kontrollbericht der Revisionsstelle.
  - Abnahme der Jahresrechnung 1971 und Beschlussfassung über die Verwendung des Gewinnsaldos.
  - Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
- Wahl der Kontrollstelle.
- Varia.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, der Revisionsbericht sowie der Geschäftsbericht mit den Anträgen des Verwaltungsrates über die Verwendung des Reingewinnes liegen am Geschäftssitz zur Einsichtnahme der Aktionäre auf.

Stimmkarten für die Generalversammlung können gegen Ausweis über den Aktienbesitz im Büro der Gesellschaft bezogen werden.

Der Verwaltungsrat

## Satronic AG, Regensdorf

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Montag, den 6. November 1972, 15.00 Uhr, am Sitz der Gesellschaft, Bahnstrasse 102, Regensdorf.

#### Traktanden:

- Begrüssung der Aktionäre und Feststellung der Stimmzahl.
- Wahl des Protokollführers.
- Genehmigung des Protokolls der ordentlichen Generalversammlung vom 20. Oktober 1971.
- Jahresbericht.
- Jahresrechnung
  - Bilanz per 31. Dezember 1971.
  - Genehmigung des Geschäftsberichtes 1971.
  - Kontrollbericht der Revisionsstelle.
  - Abnahme der Jahresrechnung 1971 und Beschlussfassung über die Verwendung des Gewinnsaldos.
  - Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
- Wahl der Kontrollstelle.
- Varia.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, der Revisionsbericht sowie der Geschäftsbericht mit den Anträgen des Verwaltungsrates über die Verwendung des Reingewinnes liegen am Geschäftssitz zur Einsichtnahme der Aktionäre auf.

Stimmkarten für die Generalversammlung können gegen Ausweis über den Aktienbesitz beim Büro der Gesellschaft bezogen werden.

Der Verwaltungsrat

## Spar + Leihkasse Erlach

### Einladung zu einer ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, den 4. November 1972, 15 Uhr, im Singsaal des Sekundarschulhauses in Erlach.

#### Traktanden:

- Protokoll.
- Beschlussfassung über die Erhöhung des Aktienkapitals um Fr. 500 000.— auf Fr. 2 000 000.—.
- Feststellung der Zeichnung und Einzahlung des Erhöhungskapitals.
- Abänderung des Art. 16 der Statuten.
- Verschiedenes.

Die Aktionäre werden zu dieser Generalversammlung höflich eingeladen. Sie werden gebeten, die Eintrittskarten bis spätestens am 3. November 1972, 17 Uhr, bei unserer Geschäftsstelle in Erlach, zu beziehen.

Der Entwurf zur Abänderung des Art. 16 der Statuten liegt im Geschäftslokal in Erlach zur Einsicht der Aktionäre auf.

3235 Erlach, 19. September 1972

Der Verwaltungsrat

## Cofiba SA

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire annuelle

pour le lundi 13 novembre 1972, à 10 heures 30, dans les bureaux M. Wiedmer, boulevard du Théâtre 12, à Genève.

#### Ordre du jour:

- Rapport du conseil d'administration relatif à l'exercice 1971/1972.
- Rapport du contrôleur.
- Approbation des comptes.
- Décharge à donner au conseil d'administration et au contrôleur.
- Renouvellement statutaire du conseil d'administration.
- Nomination d'un contrôleur.

Le bilan, le compte de pertes et profits, le rapport du conseil d'administration, ainsi que le rapport de gestion sont à la disposition des actionnaires au Bureau M. Wiedmer, 12, boulevard du Théâtre, à Genève, dès le 3 novembre 1972.

## Société Chaillot frères SA, Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le vendredi 3 novembre 1972, à 17 h. 30, dans les bureaux de la société.

#### Ordre du jour:

- Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1970-1971.
- Présentation du bilan et des comptes de l'exercice 1970-1971.
- Rapport de l'organe de contrôle.
- Discussion et votation sur les conclusions de ses rapports, décharge au conseil d'administration.
- Nominations statutaires.
- Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes, de même que le rapport de gestion et celui de l'organe de contrôle sont mis à disposition des actionnaires au siège de la société dès le 23 octobre 1972.

Le conseil d'administration

## Quirini SA, Muraltò

Convocazione di assemblea

Ai sensi dell'art. 699 CO gli azionisti sono convocati in

### assemblea generale straordinaria

per venerdì 10 novembre 1972, ore 17.00, presso lo studio del Dott. Dario Biaggini, Viale Stefano Francini 17, Lugano.

#### Ordine del giorno:

Dimissioni dell'amministratore unico e sua sostituzione. Eventuali.

Lugano, il 18 ottobre 1972

L'amministratore unico

## Aufforderung — Sommation

Es werden folgende von den nachstehenden Niederlassungen der Schweiz, Volksbank ausgegebene Forderungsurkunden vermisst:

Les titres émis par les sièges de la Banque Populaire Suisse désignés ci-après ont été égarés:

Sparheft Nr. 52885, der Niederlassung Biel  
 Depositionsbeleg Nr. 5182 01, der Niederlassung Solothurn  
 Depositionsbeleg Nr. 56141, der Niederlassung Solothurn  
 Depositionsbeleg Nr. 57060, der Niederlassung Solothurn  
 Depositionsbeleg Nr. 57090, der Niederlassung Solothurn

Les détenteurs éventuels de ces titres sont sommés de les présenter dans le délai de 6 mois au guichet des sièges entrant en ligne de compte, faute de quoi ils seront annulés conformément à l'art. 90 CO.

Die allfälligen Inhaber werden hiermit aufgefordert, diese Urkunden innert 6 Monaten vom Erscheinen dieser Publikation an gerechnet, am Schalter der betreffenden Bankstelle vorzuweisen, widrigenfalls sie gemäss Art. 90 OR entkräftet werden.

Bern, den 18. Oktober 1972

Berne, le 18 octobre 1972

Schweizerische Volksbank

Banque Populaire Suisse

Wir vermieten per 1. Januar 1973 in Arbon, in repräsentativem Neubau zirka 400 m<sup>2</sup>

### Büro- und Lagerräume

Sämtliche Anschlüsse für Telefon, Telex usw. vorhanden. Warenlift, ideale Zufahrt und Rampe. Gute Personalrekrutierungsmöglichkeiten (evtl. Vermittlung ausgewiesener Personals).

Anfragen unter Chiffre 33-2150 an Publicitas, 9001 St. Gallen.